Nikon

CE

# 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6

| | |
|---|---|
| **En** User's Manual | **Pt** Manual do Utilizador |
| **De** Benutzerhandbuch | **It** Manuale d'uso |
| **Fr** Manuel d'utilisation | **Gr** Εγχειρίδιο Χρήστη |
| **Es** Manual del usuario | **Pl** Instrukcja obsługi |
| **No** Bruksanvisning | **Cz** Návod k obsluze |
| **Sv** Användarhandbok | **Hu** Használati útmutató |
| **Fi** Käyttöohje | **Sk** Užívateľská príručka |
| **Ru** Руководство пользователя | **Ro** Manualul utilizatorului |
| **Dk** Brugervejledning | **Ua** Посібник користувача |
| **Nl** Gebruikshandleiding | **Kk** Қолданушы нұсқаулығы |

Printed in China
SB2J01(K5)
*7MVA11K5-01*

NIKON CORPORATION

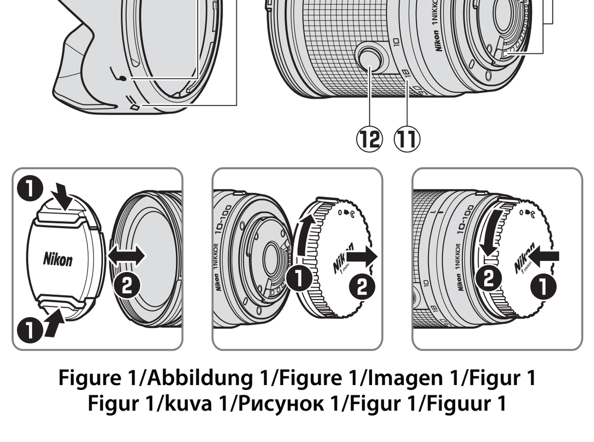


Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Imagen 1/Figur 1
Figur 1/kuva 1/Рисунок 1/Figur 1/Figuur 1

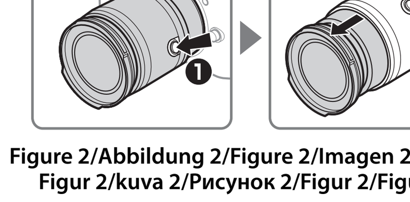


Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Imagen 2/Figur 2
Figur 2/kuva 2/Рисунок 2/Figur 2/Figuur 2

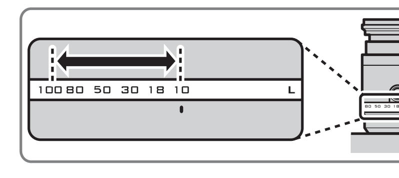


Figure 3/Abbildung 3/Figure 3/Imagen 3/Figur 3
Figur 3/kuva 3/Рисунок 3/Figur 3/Figuur 3

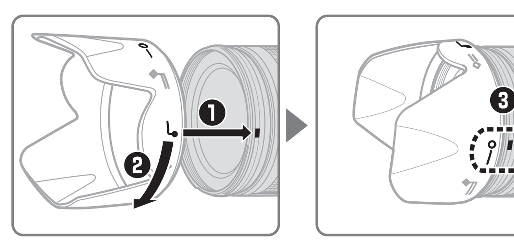


Figure 4/Abbildung 4/Figure 4/Imagen 4/Figur 4
Figur 4/kuva 4/Рисунок 4/Figur 4/Figuur 4

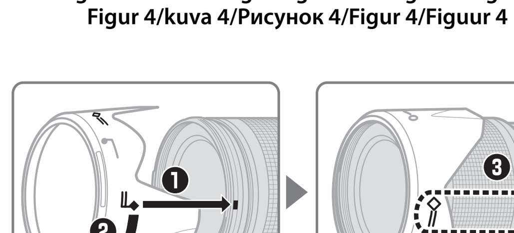


Figure 5/Abbildung 5/Figure 5/Imagen 5/Figur 5
Figur 5/kuva 5/Рисунок 5/Figur 5/Figuur 5

## English

Thank you for your purchase of a 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6 lens. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

**Note**: 1 NIKKOR lenses are exclusively for Nikon 1 interchangeable lens format digital cameras. The angle of view is equivalent to a 35 mm format lens with a focal length about 2.7× longer.

### For Your Safety

**⚠ CAUTIONS**

- **Do not disassemble.** Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.
- **Turn the camera off immediately in the event of malfunction.** Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon authorized service center for inspection.
- **Do not use in the presence of flammable gas.** Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.
- **Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder.** Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.
- **Keep out of reach of children.** Failure to observe this precaution could result in injury.
- **Observe the following precautions when handling the lens and camera:**
  - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.
  - Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
  - Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
  - If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
- **Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
- **Do not leave the lens where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.** Failure to observe this precaution could adversely affect the lens' internal parts, causing fire.

### Parts of the Lens (Figure 1)

① Lens hood*
② Lens hood lock mark
③ Lens hood alignment mark (when storing)
④ Lens hood alignment mark
⑤ Lens hood lock mark (when storing)
⑥ Lens hood mounting mark
⑦ Zoom ring
⑧ Focal length mark
⑨ Lens mounting mark
⑩ CPU contacts
⑪ Focal length scale
⑫ Retractable lens barrel button

*****Optional.

### Attachment and Removal

See the camera manual.

**Note**: Be careful not to press the retractable lens barrel button while attaching or removing the lens.

### Retractable Lens Mechanism

To unlock the zoom ring and extend the lens for use, press the retractable lens barrel button (Figure 2-❶) and rotate the zoom ring in the direction shown in Figure 2-❷. The lens can be retracted and the zoom ring locked by pressing the retractable lens barrel button and rotating the zoom ring in the opposite direction.

### Zoom

Use the zoom ring to zoom in and out. Photographs can be taken only when the focal length scale is between 10 and 100 mm (Figure 3).

### Using an Optional Lens Hood

Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

**■ Attaching a Lens Hood (when in use)**

- Attach the hood as shown in Figure 4. Align the lens hood lock mark (—O) with the lens hood mounting mark (⬭) on the lens (Figure 4-❸).
- When attaching or removing the hood, hold it near the ( ) symbol on its base and avoid gripping it too tightly.
- Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.

**■ Attaching a Lens Hood (when storing)**

- The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use (Figure 5).

### Using the Flash

Vignetting (shadows created where the lens hood or lens obscures the flash) may occur at some focus or shooting distances in photographs taken with a flash.

### Other Settings

Use the camera to:
- Adjust aperture
- Control focus
- Vibration Reduction (NORMAL/ACTIVE/OFF)
  This lens supports both normal and active vibration reduction.

### Lens Care

- When using an optional lens hood, do not pick up or hold the lens or camera using only the hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.
- Attach the front and rear caps when the lens is not in use.
- If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.
- Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.

### Supplied Accessories

55 mm snap-on Front Lens Cap LC-N55 / Rear Lens Cap LF-N1000

### Compatible Accessories

Bayonet Hood HB-N106 / 55 mm screw-on filters / Semi-soft Case CL-N101

### Specifications

- **Type**: 1 mount lens
- **Focal length**: 10–100 mm
- **Maximum aperture**: f/4–5.6
- **Lens construction**: 19 elements in 12 groups (including 3 aspherical lens elements, 2 ED lens elements, and HRI lens elements)
- **Angle of view**: 77°–9° 10′
- **Vibration reduction**: Lens shift using **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Minimum focus distance**:
  - **10 mm focal length**: 0.35 m (1.1 ft) from focal plane
  - **60 mm focal length**: 1.0 m (3.3 ft) from focal plane
  - **100 mm focal length**: 0.65 m (2.1 ft) from focal plane
- **Diaphragm blades**: 7 (rounded diaphragm opening)
- **Diaphragm**: Fully automatic
- **Aperture range**:
  - **10 mm focal length**: f/4 to f/16
  - **100 mm focal length**: f/5.6 to f/16
- **Filter-attachment size**: 55 mm (P=0.75 mm)
- **Dimensions**: Approx. 60.5 mm diameter × 70.5 mm (distance from camera lens mount flange when lens is retracted)
- **Weight**: Approx. 298 g (10.5 oz)

Nikon reserves the right to change the specifications of the hardware described in this manual at any time and without prior notice.

## Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein 1-NIKKOR VR 10–100 mm 1:4–5,6 entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produktes sowohl diese Anleitung als auch das Handbuch der Kamera sorgfältig.

**Hinweis**: 1-NIKKOR Objektive sind ausschließlich für Digitalkameras mit Wechselobjektiven vom Format Nikon 1 ausgelegt. Der Bildwinkel entspricht dem eines Objektives mit einer etwa 2,7-mal längeren Brennweite an einer Kleinbildkamera.

### Für Ihre Sicherheit

**⚠ SICHERHEITSHINWEISE**

- **Nehmen Sie das Objektiv nicht auseinander.** Berühren Sie niemals Teile im Gehäuseinneren; Sie könnten sich verletzen. Im Falle einer Fehlfunktion sollte das Produkt ausschließlich von einer fachkundigen Person repariert werden. Falls das Gehäuse der Kamera einmal durch einen Sturz oder andere äußere Einwirkungen beschädigt wird, entfernen Sie Akku oder Netzadapter und wenden sich zur Reparatur an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.
- **Schalten Sie die Kamera im Falle einer Fehlfunktion unverzüglich aus.** Bei Rauch oder ungewohnter Geruchsentwicklung, für die Kamera, Objektiv oder Netzadapter die Ursache sind, sollten Sie sofort den Netzadapter vom Stromnetz trennen und den Akku aus der Kamera entnehmen, um möglichen Verbrennungen vorzubeugen. Geben Sie dabei acht, dass Sie sich nicht verbrennen. Der fortgesetzte Betrieb könnte zu einem Brand oder zu Verletzungen führen. Bringen Sie nach Entnahme des Akkus die betroffenen Geräte zur Inspektion zum Nikon-Kundendienst.
- **Benutzen Sie die Kamera nicht in der Nähe von brennbarem Gas.** Der Betrieb von Elektrogeräten in der Nähe von brennbarem Gas könnte zu einer Explosion oder zu einem Brand führen.
- **Richten Sie Objektiv oder Kamera niemals direkt auf die Sonne, wenn Sie durch den Sucher bzw. durch das Objektiv schauen.** Schauen Sie niemals durch den Sucher oder das Objektiv direkt in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle - das helle Licht kann bleibende Schäden am Auge verursachen.
- **Achten Sie darauf, dass Sie Kamera und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.** Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen führen.
- **Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Kamera und Objektiv:**
  - Halten Sie Objektiv und Kamera stets trocken. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Brand oder einem Stromschlag führen.
  - Bedienen Sie die Kamera oder das Objektiv nicht mit nassen Händen. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Stromschlag führen.
  - Halten Sie die Sonne aus dem Bildfeld, wenn Sie Motive im Gegenlicht fotografieren. Wenn sich die Sonne im Bildausschnitt oder in unmittelbarer Nähe des Bildausschnittes befindet, werden die einfallenden Sonnenstrahlen durch das Linsensystem wie von einem Brennglas gebündelt und können einen Brand im Kameragehäuse verursachen.
  - Wird das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet, bringen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel an und bewahren Sie das Objektiv an einem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Wird es in direktem Sonnenlicht aufbewahrt, könnte das Objektiv die Sonnenstrahlen wie ein Brennglas auf brennbare Gegenstände fokussieren und entzünden.
- **Tragen Sie Stative nicht mit aufgesetzter Kamera oder aufgesetztem Objektiv.** Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie stolpern und fallen oder andere Personen damit verletzen.
- **Bewahren Sie das Objektiv nicht an Orten auf, an denen es extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie beispielsweise in einem geschlossenen Auto oder direkt in der Sonne.** Andernfalls können die Bauteile im Inneren des Objektivs beschädigt werden und es kann zu einem Brand kommen.

### Objektivkomponenten (Abbildung 1)

① Gegenlichtblende*
② Markierung für die Arretierung der Gegenlichtblende
③ Markierung für die Ausrichtung der Gegenlichtblende (bei Aufbewahrung)
④ Markierung für die Ausrichtung der Gegenlichtblende
⑤ Markierung für die Arretierung der Gegenlichtblende (bei Aufbewahrung)
⑥ Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende
⑦ Zoomring
⑧ Markierung für Brennweitenskala
⑨ Markierung für die Ausrichtung des Objektivs
⑩ CPU-Kontakte
⑪ Brennweitenskala
⑫ Tubusentriegelung

**optional*

### Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Informationen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs finden Sie im Kamerahandbuch.

**Hinweis**: Achten Sie darauf, nicht die Tubusentriegelung zu betätigen, wenn Sie das Objektiv ansetzen oder abnehmen.

### Objektiveinzugsmechanismus

Um den Zoomring zu entsperren und das Objektiv auf die Kamera aufzusetzen, drücken Sie die Tubusentriegelung (Abbildung 2-❶) und drehen Sie den Zoomring in die in Abbildung 2-❷ gezeigte Richtung. Das Objektiv kann nun eingezogen werden. Der Zoomring wird wieder gesperrt, indem die Tubusentriegelung betätigt und der Zoomring in die entgegengesetzte Richtung gedreht wird.

### Zoomen

Verwenden Sie den Zoomring, um ein- oder auszuzoomen. Es können nur dann Bilder aufgenommen werden, wenn der Wert auf der Brennweitenskala zwischen 10 und 100 mm liegt (Abbildung 3).

### Die Gegenlichtblende

Gegenlichtblenden schützen das Objektiv und verhindern, dass einfallendes Streulicht den Bildkontrast mindert und Blendenflecke oder Geisterbilder erzeugt.

**■ Anbringen der Gegenlichtblende (bei Gebrauch)**

- Bringen Sie die Gegenlichtblende wie in Abbildung 4 gezeigt an. Richten Sie die Markierung für die Arretierung der Gegenlichtblende (—O) an der objektivseitigen Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende (⬭) aus (Abbildung 4-❸).
- Halten Sie die Gegenlichtblende beim Anbringen oder Abnehmen in der Nähe der Markierung ( ) an der Basis fest, üben Sie jedoch keinen starken Druck aus.
- Bei falschem Anbringen der Gegenlichtblende kann es zu Vignettierungen kommen.

**■ Anbringen der Gegenlichtblende (bei Aufbewahrung)**

Die Gegenlichtblende kann umgekehrt auf dem Objektiv angebracht werden, wenn sie nicht verwendet wird(Abbildung 5).

### Verwendung des Blitzgeräts

Bei bestimmten Fokuseinstellungen oder Aufnahmeabständen können in Fotos, die mit Blitzlicht aufgenommen werden, Vignettierungen auftreten (Abschattungen, die entstehen, weil Gegenlichtblende oder Objektiv das Blitzlicht blockieren) .

### Weitere Einstellungen

Nehmen Sie folgende Einstellungen an der Kamera vor:
- Wahl der Blende
- Scharfeinstellung
- Bildstabilisator (NORMAL/ACTIVE/AUS)
  Dieses Objektiv unterstützt sowohl den normalen als auch den aktiven Bildstabilisator.

### Pflege des Objektivs

- Halten oder heben Sie das Objektiv oder die Kamera nicht an der angesetzten Gegenlichtblende.
- Halten Sie die CPU-Kontakte sauber.
- Verwenden Sie einen Blasebalg, um Staub und Verunreinigungen vom Objektiv zu entfernen. Um Schmierflecke und Fingerabdrücke zu entfernen, bringen Sie eine kleine Menge Ethanol oder Objektivreiniger auf ein weiches, sauberes Baumwolltuch oder ein Objektivreinigungstuch auf und reinigen Sie das Objektiv mit Kreisbewegungen von der Mitte nach außen. Achten Sie dabei darauf, dass keine Schmierflecke verbleiben, und dass sie das Glas nicht mit den Fingern berühren.
- Verwenden Sie niemals organische Lösungsmittel wie Verdünner oder Waschbenzin zur Reinigung des Objektivs.
- Zum Schutz der Frontlinse kann die Gegenlichtblende oder ein Klarglasfilter (NC) verwendet werden.
- Bringen Sie den vorderen und den hinteren Objektivdeckel auf dem Objektiv an, wenn Sie es nicht benutzen.
- Wenn das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, um Schimmel und Korrosion zu vermeiden. Bewahren Sie das Objektiv nicht direkt in der Sonne oder mit Mottenkugeln aus Naphtha oder Kampfer auf.
- Halten Sie das Objektiv stets trocken. Eindringendes Wasser kann zur Korrosion von Bauteilen im Objektivinneren und das Objektiv irreparabel schädigen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht an heißen Orten auf. Ansonsten können sich Teile aus verstärktem Kunststoff verformen oder beschädigt werden.

### Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

Vorderer Objektivdeckel LC-N55 mit Schnappverschluss (55 mm) / Hinterer Objektivdeckel LF-N1000

### Kompatibles Zubehör

Bajonett-Gegenlichtblende HB-N106 / 55-mm-Schraubfilter / Objektivbeutel CL-N101

### Technische Daten

- **Typ**: Objektiv mit 1-Bajonettanschluss
- **Brennweite**: 10–100 mm
- **Lichtstärke**: 1:4–5,6
- **Optischer Aufbau**: 19 Elemente in 12 Gruppen (einschließlich 3 asphärischer Linsen, 2 ED-Linsen und HRI-Linsen)
- **Bildwinkel**: 77°–9° 10′
- **Bildstabilisator**: Bewegliche Linsengruppe mit **V**oice-**C**oil-**M**otoren (VCMs)
- **Naheinstellgrenze**:
  - **10 mm Brennweite**: 0,35 m von der Sensorebene gemessen
  - **60 mm Brennweite**: 1,0 m von der Sensorebene gemessen
  - **100 mm Brennweite**: 0,65 m von der Sensorebene gemessen
- **Blendenlamellen**: 7 (abgerundet)
- **Blendensteuerung**: vollautomatisch
- **Blendenbereich**:
  - **10 mm Brennweite**: 4 bis 16
  - **100 mm Brennweite**: 5,6 bis 16
- **Filtergewinde**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Abmessungen**: ca. 60,5 mm × 70,5 mm (Durchmesser × Länge ab Bajonettauflage bei eingezogenem Objektiv)
- **Gewicht**: ca. 298 g

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

## Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement à la fois ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

**Remarque** : Les objectifs 1 NIKKOR sont destinés exclusivement aux appareils photo numériques à objectif interchangeable Nikon 1. Son angle de champ est équivalent à celui d'un objectif 24×36 mm doté d'une focale environ 2,7× plus longue.

### Pour votre sécurité

**⚠ ATTENTION**

- **Ne pas démonter.** Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit s'ouvre à cause d'une chute ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranchez l'adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Mettre immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement.** Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable.** L'utilisation d'équipement électronique en présence d'un gaz inflammable peut provoquer une explosion ou un incendie.
- **Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.
- **Tenir éloigné des enfants.** Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.
- **Suivre les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo :**
  - Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
  - Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.
  - Ne pas inclure le soleil dans le cadrage lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le soleil est dans ou à proximité du champ de l'image peut provoquer un incendie.
  - Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, fixez les bouchons avant et arrière et rangez l'objectif hors de la lumière directe du soleil. Si l'objectif est laissé en contact direct avec la lumière du soleil, les rayons peuvent toucher des objets inflammables, provoquant ainsi un incendie.
- **Ne pas porter un trépied sur lequel un objectif ou l'appareil photo est fixé.** Vous risqueriez de trébucher ou de frapper accidentellement des personnes, provoquant ainsi des blessures.
- **Ne pas laisser l'objectif là où il serait exposé à des températures élevées, comme une voiture fermée ou à la lumière directe du soleil.** Le non-respect de cette précaution peut avoir des répercussions sur les parties internes de l'objectif, pouvant provoquer un incendie.

### Parties de l'objectif (Figure 1)

① Parasoleil*
② Repère de verrouillage du parasoleil
③ Repère d'alignement du parasoleil (rangement)
④ Repère d'alignement du parasoleil
⑤ Repère de verrouillage du parasoleil (rangement)
⑥ Repère de montage du parasoleil
⑦ Bague de zoom
⑧ Repère de l'échelle des focales
⑨ Repère de montage de l'objectif
⑩ Contacts du microprocesseur
⑪ Échelle des focales
⑫ Commande de déverrouillage de l'objectif rétractable

**Optionnel.*

### Fixation et retrait

Reportez-vous au manuel de l'appareil photo.

**Remarque** : faites attention de ne pas appuyer sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable lorsque vous fixez ou retirez l'objectif.

### Mécanisme d'objectif rétractable

Pour déverrouiller la bague de zoom et sortir l'objectif afin de pouvoir l'utiliser, appuyez sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable (Figure 2-❶) et tournez la bague de zoom dans le sens indiqué dans la Figure 2-❷. Vous pouvez rétracter l'objectif et verrouiller la bague de zoom en réappuyant sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable et en tournant la bague de zoom dans le sens inverse.

### Zoom

Utilisez la bague de zoom pour effectuer des zooms avant et arrière. Il n'est possible de prendre des photos que lorsque l'échelle des focales est entre 10 et 100 mm (Figure 3).

### Utilisation d'un parasoleil optionnel

Le parasoleil protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

**■ Fixation d'un parasoleil (utilisation)**

- Fixez le parasoleil comme indiqué dans la Figure 4. Alignez le repère de verrouillage du parasoleil (—O) sur le repère de montage du parasoleil (⬭) sur l'objectif (Figure 4-❸).
- Lors de la fixation ou du retrait du parasoleil, tenez-le près du symbole ( ) sur sa base, et évitez de le serrer trop fermement.
- Un vignettage peut se produire si le parasoleil n'est pas correctement attaché.

**■ Fixation d'un parasoleil (rangement)**

- Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé (Figure 5).

### Utilisation du flash

Un effet de vignettage (ombres créées lorsque le parasoleil ou l'objectif obscurcit le flash) peut apparaître sur les photos prises au flash à certaines distances de mise au point ou de prise de vue.

### Autres réglages

Utilisez l'appareil photo pour :
- Régler l'ouverture
- Contrôler la mise au point
- Réduction de vibration (MODE NORMAL/MODE ACTIF/DÉSACTIVÉE)
  Cet objectif prend en charge la réduction de vibration à la fois en mode Normal et en mode Actif.

### Entretien de l'objectif

- Si vous utilisez un parasoleil optionnel, ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de tissu propre en coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Le parasoleil ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale.
- Fixez les bouchons avant et arrière si vous n'utilisez pas l'objectif.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

### Accessoires fournis

Bouchon avant d'objectif encliquetable 55 mm LC-N55 / Bouchon arrière d'objectif LF-N1000

### Accessoires compatibles

Parasoleil à baïonnette HB-N106 / Filtres à vis 55 mm / Étui semi-souple CL-N101

### Caractéristiques

- **Type**: Objectif à monture 1
- **Focale**: 10–100 mm
- **Ouverture maximale**: f/4–5.6
- **Construction optique**: 19 lentilles en 12 groupes (dont 3 lentilles asphériques, 2 lentilles en verre ED et des lentilles HRI)
- **Angle de champ**: 77°–9° 10′
- **Réduction de vibration**: Décentrement avec **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Distance minimale de mise au point**:
  - **Focale 10 mm**: 0,35 m à partir du plan focal
  - **Focale 60 mm**: 1,0 m à partir du plan focal
  - **Focale 100 mm**: 0,65 m à partir du plan focal
- **Lamelles de diaphragme**: 7 (diaphragme circulaire)
- **Diaphragme**: Intégralement automatique
- **Plage des ouvertures**:
  - **Focale 10 mm**: f/4 à f/16
  - **Focale 100 mm**: f/5.6 à f/16
- **Diamètre de fixation pour filtre**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensions**: Environ 60,5 mm de diamètre × 70,5 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo lorsque l'objectif est rétracté)
- **Poids**: Environ 298 g

Nikon se réserve le droit de modifier les caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

## Español

Gracias por adquirir un objetivo 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente estas instrucciones y el manual de la cámara.

**Nota**: Los objetivos 1 NIKKOR son de uso exclusivo con las cámaras digitales Nikon 1 de formato de objetivo intercambiable. El ángulo de visión equivale a un objetivo con un formato de 35 mm con una distancia focal de alrededor de 2,7× superior.

### Por su seguridad

**⚠ PRECAUCIONES**

- **No desarmar.** Tocar las piezas internas de la cámara o el objetivo podría resultar en lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solamente por un técnico cualificado. Si el producto llegara a romperse debido a una caída o accidente, quite la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA y después lleve el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
- **Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento.** Si llegara a notar humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente el adaptador de CA y quite la batería de la cámara, procurando evitar quemaduras. Si continúa operando el equipo podría causar fuego o lesiones. Después de quitar la batería, lleve el equipo a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
- **No lo use en presencia de gas inflamable.** Operar equipo electrónico en la presencia de gas inflamable podría resultar en una explosión o incendio.
- **No mire hacia el sol a través del objetivo o del visor de la cámara.** Ver el sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o del visor podría ocasionar daños oculares permanentes.
- **Manténgalo lejos del alcance de los niños.** De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en lesiones.
- **Tenga presentes las siguientes precauciones al manipular el objetivo y la cámara:**
  - Mantenga seco el objetivo y la cámara. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en un incendio o descarga eléctrica.
  - No manipule el objetivo ni la cámara con las manos mojadas. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en descargas eléctricas.
  - Mantenga el sol fuera del fotograma al disparar a sujetos a contraluz. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograma podría ocasionar un incendio.
  - Si el objetivo no se va a usar por un periodo largo de tiempo, coloque la tapa del objetivo delantera y trasera y mantenga el objetivo lejos de la luz solar directa. Si lo deja a la luz solar directa, el objetivo podría enfocar los rayos del sol sobre objetos inflamables, ocasionando un incendio.
- **No transporte el trípode con un objetivo o con la cámara instalada.** Podría caerse o golpear accidentalmente a otros, ocasionando lesiones.
- **No deje el objetivo donde esté expuesto a temperaturas extremadamente altas, como en un automóvil cerrado o a la luz solar directa.** De no tener presente esta precaución podría afectar adversamente las piezas internas del objetivo, ocasionando un incendio.

### Partes del objetivo (Imagen 1)

① Parasol de objetivo*
② Marca de bloqueo del parasol
③ Marca de alineación del parasol (durante el almacenamiento)
④ Marca de alineación del parasol
⑤ Marca de bloqueo del parasol (durante el almacenamiento)
⑥ Marca de montaje del parasol
⑦ Anillo del zoom
⑧ Marca de la distancia focal
⑨ Marca de montaje de objetivo
⑩ Contactos de CPU
⑪ Escala de la distancia focal
⑫ Botón circular de objetivo retráctil

**Opcional.*

### Colocación y extracción

Consulte el manual de la cámara.

**Nota**: Tenga cuidado de no pulsar el botón circular de objetivo retráctil al colocar o extraer el objetivo.

### Mecanismo de objetivo retráctil

Para desbloquear el anillo de zoom y extender el objetivo para su uso, pulse el botón circular de objetivo retráctil (Imagen 2-❶) y gire el anillo de zoom en la dirección indicada en la Imagen 2-❷. El objetivo puede retraerse y el anillo de zoom bloquearse pulsando el botón circular de objetivo retráctil y girando el anillo de zoom en la dirección opuesta.

### Zoom

Utilice el anillo del zoom para acercar o alejar el zoom. Únicamente se pueden tomar fotografías cuando la escala de la distancia focal se encuentre entre 10 y 100 mm (Imagen 3).

### Uso de un parasol opcional

Los parasoles protegen los objetivos y bloquean la luz directa que de otro modo provocaría destellos o fantasmas.

**■ Colocación de un parasol (durante el uso)**

- Instale el parasol tal y como se indica en la imagen 4. Alinee la marca de bloqueo del parasol (—O) con la marca de montaje del parasol (⬭) en el objetivo (Imagen 4-❸).
- Al montar o quitar el parasol, sujételo cerca del símbolo ( ) sobre su base y evite apretarlo demasiado fuerte.
- El viñeteado puede presentarse si el parasol no está instalado correctamente.

**■ Colocación de un parasol (durante el almacenamiento)**

- El parasol se puede invertir y montar sobre el objetivo cuando no esté en uso (Imagen 5).

### Uso del flash

Podría aparecer viñeteado (sombras creadas cuando el parasol del objetivo o el objetivo oscurecen el flash) en algunas distancias de enfoque o de disparo en las fotografías realizadas con un flash.

### Otros ajustes

Utilice la cámara para:
- Ajustar el diafragma
- Enfoque de control
- Reducción de la vibración (NORMAL/ACTIVA/DESACTIVADA)
  Este objetivo es compatible tanto con la reducción de la vibración normal como con la activa.

### Cuidado del objetivo

- Al utilizar un parasol opcional, no agarre ni levante el objetivo o la cámara mediante el parasol.
- Mantenga los contactos CPU limpios.
- Use un soplador para quitar el polvo y la pelusa de la superficie del objetivo. Para quitar tizna y las huellas dactilares, aplique una pequeña cantidad de etanol o limpiador para objetivo en un paño de algodón limpio o en un papel de limpieza de objetivo y limpie del centro hacia afuera usando movimientos circulares, teniendo cuidado de no dejar manchas ni de tocar el cristal con sus dedos.
- Nunca use solventes orgánicos como el disolvente de pintura o benceno para limpiar el objetivo.
- El parasol o los filtros NC se pueden usar para proteger el elemento delantero del objetivo.
- Cuando no vaya a utilizar el objetivo, coloque las tapas delantera y trasera.
- Si el objetivo no se va a usar durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo en un lugar frío y seco para evitar la formación de moho y corrosión. No lo guarde a la luz solar directa o con bolas para polilla de alcanfor o de naftalina.
- Mantenga el objetivo seco. La oxidación del mecanismo interno puede ocasionar daños irreparables.
- Dejar el objetivo en lugares extremadamente calientes podría averiar o deformar las piezas hechas de plástico reforzado.

### Accesorios suministrados

Tapa frontal a presión del objetivo de 55 mm LC-N55 / Tapa trasera del objetivo LF-N1000

### Accesorios compatibles

Parasol de bayoneta HB-N106 / Filtros con rosca de 55 mm / Estuche semiblando CL-N101

### Especificaciones

- **Tipo**: Objetivo con montura 1
- **Longitud focal**: 10–100 mm
- **Diafragma máximo**: f/4–5.6
- **Construcción de objetivo**: 19 elementos en 12 grupos (incluyendo 3 elementos de objetivo aesférico, 2 elementos de objetivo ED y elementos de objetivo HRI)
- **Ángulo de visión**: 77°–9° 10′
- **Reducción de la vibración**: Desplazamiento de lente usando **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Distancia de enfoque mínima**:
  - **Distancia focal de 10 mm**: 0,35 m (1,1 pie) a partir del plano focal
  - **Distancia focal de 60 mm**: 1,0 m (3,3 pie) a partir del plano focal
  - **Distancia focal de 100 mm**: 0,65 m (2,1 pie) a partir del plano focal
- **Cuchillas del diafragma**: 7 (apertura de diafragma redondeada)
- **Diafragma**: Completamente automático
- **Alcance de apertura**:
  - **Distancia focal de 10 mm**: f/4 a f/16
  - **Distancia focal de 100 mm**: f/5.6 a f/16
- **Tamaño de accesorio del filtro**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensiones**: Aprox. 60,5 mm de diámetro × 70,5 mm (distancia desde la pletina de montaje del objetivo cuando el objetivo está retraído)
- **Peso**: Aprox. 298 g (6,3 onzas)

Nikon se reserva el derecho de cambiar las especificaciones del hardware descritas en este manual en cualquier momento y sin previo aviso.

## Norsk

Takk for at du valgte et 1 NIKKOR VR 10–100 mm f/4–5,6 objektiv. Vennligst les disse instruksjonene og kameraets bruksanvisning før du bruker dette produktet.

**Merknad**: 1 NIKKOR-objektiv er utelukkende for bruk med Nikon 1 digitalkameraer med utskiftbart objektiv. Bildevinkelen tilsvarer et 35 mm format objektiv med en cirka 2,7 × lengre brennvidde.

### For sikkerhets skyld

**⚠ FORHOLDSREGLER**

- **Må ikke demonteres.** Dersom du tar på de innvendige delene av kameraet eller objektivet, kan det føre til personskade. Ved funksjonsfeil må produktet kun repareres av en kvalifisert tekniker. Dersom produktet åpner seg som følge av et fall eller annet uhell, fjerner du kamerabatteriet og/eller kobler fra nettadapteren. Ta deretter produktet med til et Nikon-autorisert servicesenter for inspeksjon.
- **Ved funksjonsfeil må du slå av kameraet umiddelbart.** Dersom du merker røyk eller uvanlig lukt fra utstyret, må du koble fra nettadapteren og fjerne kamerabatteriet. Vær forsiktig slik at du unngår brannskader. Fortsatt bruk kan føre til brann eller personskade. Etter at du har tatt ut batteriet, tar du med utstyret til et Nikon-autorisert servicesenter for inspeksjon.
- **Må ikke brukes i nærheten av lett antennelige gasser.** Dersom du bruker elektronisk utstyr i nærheten av lett antennelige gasser, kan det føre til eksplosjon eller brann.
- **Du må ikke se på solen gjennom objektivet eller kameraets søker.** Dersom du ser på solen eller en annen sterk lyskilde gjennom objektivet eller søkeren, kan det føre til permanent synshemming.
- **Holdes utenfor barns rekkevidde.** Dersom denne forholdsregelen ikke etterføles, kan det føre til personskade.
- **Overhold følgende forholdsregler når du håndterer objektivet og kameraet:**
  - Hold objektivet og kameraet tørre. Dersom denne forholdsregelen ikke etterføles, kan det føre til brann eller elektrisk støt.
  - Du må ikke håndtere objektivet eller kameraet med våte hender. Dersom denne forholdsregelen ikke etterføles, kan det føre til elektrisk støt.
  - Hold solen godt unna bildefeltet når du tar bilder av motiver i motlys. Sollys som fokuseres i kameraet når solen er i eller i nærheten av bildefeltet kan føre til en brann.
  - Dersom objektivet ikke skal brukes over en lengre periode, fester du på fremre og bakre objektivlokk og oppbevarer objektivet utenfor direkte sollys. Dersom objektivet blir værende i direkte sollys, kan det komme til å fokusere solstrålene på lett antennelige gjenstander og forårsake en brann.
- **Du må ikke bære et stativ med et påmontert objektiv eller kamera.** Du kan komme til å snuble eller treffe andre ved et uhell og forårsake personskade.
- **Du må ikke la objektivet være et sted der det vil bli utsatt for ekstremt høye temperaturer, som i en lukket bil eller i direkte sollys.** Dersom denne forholdsregelen ikke etterføles, kan det påvirke objektivets innvendige deler og forårsake en brann.

### Objektivets deler (Figur 1)

① Solblender*
② Låsemerke for solblender
③ Solblenderens påsettingsmerke (ved oppbevaring)
④ Solblenderens påsettingsmerke
⑤ Låsemerke for solblender (ved oppbevaring)
⑥ Påsettingsmerke for solblender
⑦ Zoomring
⑧ Brennviddemarkering
⑨ Påsettingsmerke for objektivet
⑩ CPU-kontakter
⑪ Brennviddeskala
⑫ Knapp for inntrekkbart objektiv

**Ekstrautstyr.*

### Montering og fjerning

Se kameraets bruksanvisning.

**Merknad**: Pass på at du ikke trykker på knappen for inntrekkbart objektiv når du monterer eller tar av objektivet.

### Inntrekkbart objektiv

For å låse opp zoomringen og trekke ut objektivet for bruk, trykker du på knappen for inntrekkbart objektiv (Figur 2-❶) og dreier zoomringen i den retningen som vises på Figur 2-❷. Objektivet kan trekkes inn og zoomringen kan låses ved at du trykker på knappen for inntrekkbart objektiv og dreier zoomringen i motsatt retning.

### Zoom

Bruk zoomringen til å zoome inn og ut. Fotografier kan kun tas når brennviddeskalaen er mellom 10 og 100 mm (Figur 3).

### Bruke en solblender (ekstrautstyr)

Solblenderen beskytter objektivet og blokkerer streifende lys som ellers ville forårsaket lysflekker eller skyggebilder.

**■ Feste en solblender (i bruk)**

- Fest solblenderen som vist på figur 4. Rett inn låsemerket for solblenderen (—O) med påsettingsmerket for solblenderen (⬭) på objektivet (Figur 4-❸).
- Når du fester eller tar av solblenderen, må du holde den i nærheten av symbolet ( ) i enden og unngå å gripe rundt den for stramt.
- Vignettering kan forekomme dersom solblenderen ikke festes på korrekt måte.

**■ Feste en solblender (ved oppbevaring)**

- Solblenderen kan vendes og monteres på objektivet når den ikke er i bruk (Figur 5).

### Bruke blitsen

Vignettering (skygger som oppstår laget der solblenderen eller objektivet formørker lyset fra blitsen) kan forekomme ved noen fokus- eller opptaksavstander på fotografier som er tatt med en blits.

### Andre innstillinger

Bruk kameraet til å:
- Justere blenderåpningen
- Fokusere
- Stille in bildestabilisatoren (NORMAL/ACTIVE/OFF)
  Dette objektivet støtter både normal og aktiv bildestabilisator.

### Objektivpleie

- Når du bruker en solblender (ekstrautstyr), må du ikke løfte eller holde objektivet eller kameraet med kun solblenderen.
- Hold CPU-kontaktene rene.
- Bruk en blåsebørste til å fjerne støv og rusk fra objektivoverflatene. For å fjerne fingeravtrykk og andre flekker, bruker du litt etanol eller objektivrengjøringsmiddel på en myk, ren bomullsklut eller objektivrengjøringspapir og rengjør fra midten og utover i sirkulære bevegelser. Pass på å ikke å smøre utover eller berøre glasset med fingrene dine.
- Du må aldri bruke organiske løsemidler som malingstynner eller benzen for å rengjøre objektivet.
- Solblenderen eller NC-filtre kan brukes til å beskytte fremre objektivelement.
- Sett på front- og bakdekslene når objektivet ikke skal brukes.
- Dersom objektivet ikke skal brukes i en lengre periode, må du oppbevare det på et kjølig, tørt sted for å forhindre mugg og rust. Må ikke oppbevares i direkte sollys eller sammen med møllkuler av nafta eller kamfer.
- Hold objektivet tørt. Rust på innvendige mekanismer kan forårsake skader som ikke kan repareres.
- Dersom du etterlater objektivet på ekstremt varme steder, kan dette skade eller forvrenge deler som er laget av armert plast.

### Medfølgende tilbehør

55 mm fremre objektivdeksel LC-N55 med snappfeste / Bakre objektivdeksel LF-N1000

### Kompatibelt tilbehør

Solblender HB-N106 med bajonettfeste / 55 mm filtre til å skru på / Halvmyk veske CL-N101

### Spesifikasjoner

- **Type**: Objektiv med 1-fatning
- **Brennvidde**: 10–100 mm
- **Største blenderåpning**: f/4–5,6
- **Objektivkonstruksjon**: 19 elementer i 12 grupper (inklusive 3 asfæriske linseelementer, 2 ED-linseelementer og HRI-linseelementer)
- **Bildevinkel**: 77°–9° 10′
- **Bildestabilisator**: Objektivforskyvning ved bruk av **v**oice **c**oil **m**otors (VCM)
- **Minste fokusavstand**:
  - **10 mm brennvidde**: 0.35 m fra fokalplanet
  - **60 mm brennvidde**: 1.0 m fra fokalplanet
  - **100 mm brennvidde**: 0.65 m fra fokalplanet
- **Blenderlameller**: 7 (avrundet blenderåpning)
- **Blender**: Helautomatisk
- **Blenderåpningsområde**:
  - **10 mm brennvidde**: f/4 til f/16
  - **100 mm brennvidde**: f/5,6 til f/16
- **Filterfatning**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Ytre mål**: Ca. 60,5 mm diameter × 70,5 mm (avstand fra kameraets objektivmonteringsflens når objektivet er inntrukket)
- **Vekt**: Ca. 298 g

Nikon forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene for maskinvaren som beskrives i denne bruksanvisningen når som helst og uten forvarsel.

## Svenska

Tack för att du köpt ett 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6-objektiv. Innan du använder produkten, läs noggrant både dessa instruktioner och kamerans handbok.

**Observera**: 1 NIKKOR-objektiv är endast till för Nikon 1-digitalkameror med utbytbart objektiv. Bildvinkeln motsvarar ett objektiv med 35 mm-format med en brännvid ungefär 2,7× längre.

### För din säkerhet

**⚠ FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER**

- **Plocka inte isär.** Att röra vid de interna delarna i kameran eller objektivet kan leda till skador. Vid fel ska produkten endast repareras av en kvalificerad tekniker. Skulle produkten öppnas upp p.g.a. ett fall eller annan olycka, ta bort kamerabatteriet och/eller koppla bort nätadaptern och ta sedan med produkten till en Nikon-auktoriserad serviceverkstad för inspektion.
- **Stäng omedelbart av kameran om något fel uppstår.** Om rök eller en onormal lukt kommer från utrustningen, koppla omedelbart ur nätadaptern och ta bort kamerabatteriet. Var försiktig så att du inte bränner dig. Fortsatt användning kan leda till brand eller skador. Efter att du tagit ur batteriet, ta med utrustningen till en Nikon-auktoriserad serviceverkstad för inspektion.
- **Använd inte i närheten av lättantändlig gas.** Att använda elektronisk utrustning i närheten av lättantändlig gas kan leda till explosion eller brand.
- **Titta inte mot solen genom objektivet eller kamerans sökare.** Att titta mot solen eller annan stark ljuskälla genom objektivet eller sökaren kan leda till permanenta synskador.
- **Håll utom räckhåll för barn.** Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till skador.
- **Observera följande försiktighetsåtgärder när objektivet och kameran hanteras:**
  - Håll objektivet och kameran torr. Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till brand eller elektriska stötar.
  - Hantera inte objektivet eller kameran med våta händer. Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det leda till elektriska stötar.
  - Håll solen långt utanför bilden när motiv fotograferas i motljus. Solljus som fokuseras i kameran när solen är i eller nära bilden kan orsaka brand.
  - Om objektivet inte ska användas under en längre tid, sätt fast det främre och bakre objektivlocket och förvara objektivet skyddat från direkt solljus. Om det lämnas i direkt solljus kan objektivet fokusera solens strålar på brännbara föremål och orsaka brand.
- **Bär inte stativ med ett objektiv eller kamera monterade.** Du kan orsaka skador om du ramlar eller oavsiktligt slår i någon.
- **Lämna inte objektivet där det kan utsättas för extremt höga temperaturer, så som i en stängd bil eller i direkt solljus.** Om denna försiktighetsåtgärd inte följs kan det skada objektivets inre delar och orsaka brand.

### Objektivets delar (Figur 1)

① Motljusskydd*
② Låsmarkering för motljusskydd
③ Justeringsmarkering för motljusskydd (vid förvaring)
④ Justeringsmarkering för motljusskydd
⑤ Låsmarkering för motljusskydd (vid förvaring)
⑥ Monteringsmarkering för motljusskydd
⑦ Zoomring
⑧ Markering för brännviddsskala
⑨ Objektivets monteringsmarkering
⑩ CPU-kontakter
⑪ Brännviddsskala
⑫ Knapp för objektivindrag

**Säljs separat.*

### Montering och borttagning

Se kamerans handbok.

**Observera**: Var försiktig så du inte trycker på knappen för objektivindrag när du monterar eller tar bort objektivet.

### Mekanism för objektivindrag

För att låsa upp zoomringen och skjuta fram objektivet för användning, tryck på knappen för objektivindrag (Figur 2–❶) och rotera zoomringen i riktningen som visas i Figur 2–❷. Objektivet kan dras in och zoomringen låsas genom att trycka på knappen för objektivindrag och rotera zoomringen i motsatt riktning.

### Zoom

Använd zoomringen för att zooma in och ut. Fotografier kan endast tas när brännviddsskalan är mellan 10 och 100 mm (Figur 3).

### Använda motljusskydd (säljs separat)

Motljusskydd skyddar objektivet och blockerar ljusstrålar som annars skulle orsaka linsöverstrålning eller ghost-effekt.

**■ Montera ett motljusskydd (vid användning)**

- Montera skyddet så som det visas i Figur 4. Rikta upp motljusskyddets låsmarkering (—O) med motljusskyddets monteringsmarkering (⬭) på objektivet (Figur 4-❸).
- Vid montering och borttagning av skyddet, håll i det längst ner vid ( ) -symbolen och undvik att hålla i det för hårt.
- Om skyddet inte är korrekt monterat kan vinjettering inträffa.

**■ Montera ett motljusskydd (vid förvaring)**

- Skyddet kan vändas och monteras på objektivet när det inte används (Figur 5).

### Använda blixten

Vinjettering (skuggor som uppstår där motljusskyddet eller objektivet skymmer blixten) kan uppstå vid vissa fokus- eller fotograferingsavstånd i bilder som tagits med blixt.

### Andra inställningar

Använd kameran för att:
- Justera bländare
- Kontrollera fokus
- Vibrationsreducering (NORMAL/AKTIV/AV)
  Detta objektiv stöder både normal och aktiv vibrationsreducering.

### Objektivskötsel

- När ett motljusskydd (säljs separat) används, plocka inte upp och håll inte kameran enbart i skyddet.
- Håll CPU-kontakterna rena.
- Använd en blåspensel för att ta bort damm och ludd från objektivets ytor. För att ta bort smuts och fingeravtryck, använd en liten mängd etanol eller linsrengöringsmedel på en mjuk, ren bomullstrasa eller linsrengöringsduk och rengör från mitten och utåt med en cirkelrörelse. Var försiktig så att du inte lämnar fläckar eller rör vid glaset med fingrarna.
- Använd aldrig organiska lösningsmedel som thinner eller bensen för att rengöra objektivet.
- Motljusskyddet eller NC-filter kan användas för att skydda objektivets främre element.
- Montera det främre och bakre locket när objektivet inte används.
- Om objektivet inte ska användas under en längre tid, förvara det på en sval, torr plats för att förhindra mögel och rost. Förvara inte i direkt solljus eller med malkulor av nafta eller kamfer.
- Håll objektivet torrt. Om den interna mekanismen rostar kan det leda till skador som inte kan repareras.
- Om objektivet lämnas på extremt varma platser kan detta skada eller förvrida delar gjorda av armerad plast.

### Medföljande tillbehör

55 mm främre objektivlock som knäpps på plats LC-N55 / Bakre objektivlock LF-N1000

### Kompatibla tillbehör

Bajonettskydd HB-N106 / 55 mm skruvfilter / Halvmjuk väska CL-N101

### Specifikationer

- **Typ**: Objektiv med 1-fattning
- **Brännvidd**: 10–100 mm
- **Största bländare**: f/4–5.6
- **Objektivets konstruktion**: 19 element i 12 grupper (inklusive 3 asfäriska linselement, 2 ED-objektivelement och HRI-objektivelement)
- **Bildvinkel**: 77°–9° 10′
- **Vibrationsreducering**: Linsförskjutning med **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Minsta fokusavstånd**:
  - **10 mm brännvidd**: 0,35 m från skärpeplanet
  - **60 mm brännvidd**: 1,0 m från skärpeplanet
  - **100 mm brännvidd**: 0,65 m från skärpeplanet
- **Diafragmablad**: 7 (rundad diafragmaöppning)
- **Diafragma**: Helautomatisk
- **Bländarområde**:
  - **10 mm brännvidd**: f/4 till f/16
  - **100 mm brännvidd**: f/5.6 till f/16
- **Filterstorlek**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensioner**: Ungefär 60,5 mm diameter × 70,5 mm (avståndet från kamerans objektivmonteringsfläns när objektivet är indraget)
- **Vikt**: Ungefär 298 g

Nikon förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna för hårdvaran som beskrivs i denna handbok när som helst och utan föregående meddelande.

## Suomi

Kiitämme 1 NIKKOR VR 10-100 mm f/4-5.6 -objektiivin hankkimisesta. Ennen kuin käytät tuotetta, lue huolellisesti sekä nämä ohjeet että kameran käyttöopas.

**Huomaa**: 1 NIKKOR -objektiivit on tarkoitettu yksinomaan vaihdettavalla objektiivilla varustetuille Nikon 1 -digitaalikameroille. Kuvakulma vastaa 35 mm:n muodon objektiiveja noin 2,7 × pidemmällä polttovälillä.

### Turvallisuudesta

**⚠ VAROITUKSET**

- **Älä pura osiin.** Kameran tai objektiivin sisällä olevien osien koskeminen voi aiheuttaa loukkaantumisen. Jos tuote ei toimi oikein, sen saa korjata vain pätevä huoltoteknikko. Jos tuote avautuu putoamisen tai muun vahingon seurauksena, poista kameran akku ja/tai irrota verkkolaite ja vie tuote tarkastettavaksi valtuutettuun Nikon-huoltoon.
- **Sammuta kamera välittömästi toimintahäiriön ilmetessä.** Jos huomaat, että laitteesta tulee savua tai epätavallinen haju, irrota verkkolaite välittömästi ja poista kameran akku varoen palovammoja. Käytön jatkaminen voi aiheuttaa tulipalon tai loukkaantumisen. Kun olet poistanut akun, vie laite tarkastettavaksi valtuutettuun Nikon-huoltoon.
- **Älä käytä herkästi syttyvien kaasujen lähellä.** Sähkölaitteiden käyttäminen tiloissa, joissa on herkästi syttyviä kaasuja, voi aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon.
- **Älä katso aurinkoon objektiivin tai kameran etsimen läpi.** Auringon tai muun kirkkaan valonlähteen katsominen objektiivin tai etsimen läpi voi aiheuttaa pysyvän näkövamman.
- **Pidä lasten ulottumattomissa.** Tämän varotoimen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- **Noudata seuraavia varotoimia käsitellessäsi objektiivia ja kameraa:**
  - Pidä objektiivi ja kamera kuivana. Tämä varotoimen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
  - Älä käsittele objektiivia tai kameraa märin käsin. Tämä varotoimen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun.
  - Pidä aurinko rajauksen ulkopuolella kuvatessasi vastavalossa olevia kohteita. Kun aurinko on rajauksessa tai sen lähellä, kameraan keskittyvä auringonvalo voi aiheuttaa tulipalon.
  - Jos objektiivia ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, kiinnitä etu- ja takasuojukset ja säilytä objektiivia suojassa suoralta auringonvalolta. Jos objektiivi jätetään suoraan auringonvaloon, se saattaa keskittää auringonsäteitä syttyviin esineisiin ja aiheuttaa tulipalon.
- **Älä siirrä jalustaa objektiivin tai kameran ollessa kiinnitettynä.** Saatat kompastua tai osua vahingossa muihin, mikä voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- **Älä jätä objektiivia paikkoihin, joiden lämpötila on erittäin korkea, kuten suljettuun ajoneuvoon tai suoraan auringonvaloon.** Tämän varotoimen noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa objektiivin sisäisiä osia ja aiheuttaa tulipalon.

### Objektiivin osat (kuva 1)

① Vastavalosuoja*
② Vastavalosuojan lukitusmerkki
③ Vastavalosuojan kohdistusmerkki (säilytystä varten)
④ Vastavalosuojan kohdistusmerkki
⑤ Vastavalosuojan lukitusmerkki (säilytystä varten)
⑥ Vastavalosuojan kiinnitysmerkki
⑦ Zoomausrengas
⑧ Polttovälin merkki
⑨ Objektiivin kiinnitysmerkki
⑩ CPU-liitännät
⑪ Polttoväliasteikko
⑫ Sisäänvedettävän objektiivin putkessa oleva painike

**Lisävaruste.*

### Kiinnittäminen ja irrottaminen

Katso ohjeet kameran käyttöoppaasta.

**Huomaa**: Varo ettet paina sisäänvedettävän objektiivin putkessa olevaa painiketta, kun kiinnität tai irrotat objektiivia.

### Sisäänvedettävä objektiivimekanismi

Vapauta zoomausrenkaan lukitus ja pidennä objektiivi käyttöä varten painamalla sisäänvedettävän objektiivin putkessa olevaa painiketta (kuva 2-❶) ja kiertämällä zoomausrengasta kuvan 2-❷ osoittamaan suuntaan. Vedä objektiivi sisään ja lukitse zoomausrengas painamalla sisäänvedettävän objektiivin putkessa olevaa painiketta ja kiertämällä zoomausrengasta vastakkaiseen suuntaan.

### Zoomaus

Lähennä ja loitonna zoomausrenkaan avulla. Valokuvia voi ottaa vain kun polttoväliasteikko on välillä 10 ja 100 mm (kuva 3).

### Lisävarusteena saatavan vastavalosuojan käyttäminen

Vastavalosuojat suojaavat objektiivia ja estävät hajavaloa, joka voisi aiheuttaa heijastuksia tai haamukuvia.

**■ Vastavalosuojan kiinnittäminen (käyttöä varten)**

- Kiinnitä suoja kuvan 4 mukaisesti. Kohdista vastavalosuojan lukitusmerkki (—O) objektiivissa olevan vastavalosuojan kiinnitysmerkin (⬭) kanssa (kuva 4-❸).
- Kun kiinnität tai irrotat vastavalosuojaa, pidä kiinni suojan pohjassa olevan ( )-merkin kohdalta ja varo puristamasta liian tiukasti.
- Vinjetointia voi esiintyä, jos vastavalosuoja ei ole kunnolla kiinni.

**■ Vastavalosuojan kiinnittäminen (säilytystä varten)**

- Kun vastavalosuojaa ei käytetä, sen voi kääntää toisinpäin ja kiinnittää objektiiviin (kuva 5).

### Salaman käyttäminen

Vinjetointia (varjoja, jotka syntyvät, kun vastavalosuoja tai objektiivi peittää salaman) saattaa esiintyä joillain tarkennus- tai kuvausetäisyyksillä valokuvissa, jotka otetaan käyttäen salamaa.

### Muut asetukset

Käytä kameraa seuraaviin:
- Aukon säätäminen
- Tarkennuksen ohjaus
- Tärinänvaimennus (NORMAALI/AKTIIVINEN/POIS)
  Objektiivi tukee sekä normaalia että aktiivista tärinänvaimennusta.

### Objektiivin hoito

- Kun käytät lisävarusteena saatavaa vastavalosuojaa, älä nosta tai pidä objektiivia tai kameraa vain vastavalosuojan varassa.
- Pidä CPU-liitännät puhtaana.
- Poista pöly ja nukka objektiivin pinnoilta puhaltimella. Poista tahrat ja sormenjäljet kostuttamalla pehmeä, puhdas puuvillaliina tai linssinpuhdistusliina pieneen määrään etanolia tai linssinpuhdistusainetta ja pyyhi keskustasta ulospäin kiertävin liikkein varoen, ettet osu sormillasi lasiin tai jätä tahroja.
- Älä koskaan käytä objektiivin puhdistamiseen orgaanisia liuottimia, kuten maaliohennetta tai bentseeniä.
- Objektiivin etuelementtiä voi suojata vastavalosuojalla tai neutraalivärisuotimilla.
- Kiinnitä etu- ja takasuojukset, kun objektiivia ei käytetä.
- Jos objektiivia ei ole tarkoitus käyttää pitkää aikaan, säilytä sitä viileässä, kuivassa paikassa estääksesi homeen ja ruosteen syntymisen. Älä säilytä suorassa auringonvalossa tai naftaa tai kamferia sisältävän koimyrkyn kanssa.
- Pidä objektiivi kuivana. Sisäosien ruostuminen voi aiheuttaa pysyviä vaurioita.
- Jos objektiivi jätetään erittäin kuumiin paikkoihin, lujitemuovista valmistetut osat voivat vahingoittua tai vääntyä.

### Mukana toimitettavat lisävarusteet

55 mm:n paikalleen napsautettava objektiivin etusuojus LC-N55 / Objektiivin takasuojus LF-N1000

### Yhteensopivat lisävarusteet

Vastavalosuoja HB-N106 / 55 mm:n kierrettävät suotimet / Puolikova laukku CL-N101

### Tekniset tiedot

- **Tyyppi**: 1-bajonetilla varustettu objektiivi
- **Polttoväli**: 10–100 mm
- **Suurin aukko**: f/4–5.6
- **Objektiivin rakenne**: 19 elementtiä 12 ryhmässä (mukaan lukien 3 asfääristä linssielementtiä, 2 ED-linssielementtiä ja HRI-linssielementit)
- **Kuvakulma**: 77°–9° 10′
- **Tärinänvaimennus**: Objektiivin siirto äänikelamoottoreilla (VCM)
- **Lyhin tarkennusetäisyys**:
  - **10 mm:n polttoväli**: 0,35 m polttotasosta focal plane
  - **60 mm:n polttoväli**: 1,0 m polttotasosta
  - **100 mm:n polttoväli**: 0,65 m polttotasosta
- **Himmentimen lamellit**: 7 (pyöristetty himmenninaukko)
- **Himmennin**: Täysin automaattinen
- **Aukkoalue**:
  - **10 mm:n polttoväli**: f/4–f/16
  - **100 mm:n polttoväli**: f/5.6–f/16
- **Suodinkoko**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Mitat**: Noin 60,5 mm:n halkaisija × 70,5 mm (etäisyys kameran objektiivin kiinnitysrenkaasta objektiivin ollessa sisäänvedettynä)
- **Paino**: Noin 298 g

Nikon varaa oikeuden muuttaa tässä käyttöoppaassa ilmoitettuja laitteistotietoja milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta.

## Русский

Благодарим Вас за приобретение объектива 1 NIKKOR VR 10-100мм f/4-5,6. Перед использованием данного продукта внимательно прочтите эти инструкции и руководство по использованию фотокамеры.

**Примечание**: Объективы 1 NIKKOR разработаны специально для цифровых фотокамер со сменным объективом Nikon 1. Угол обзора равен объективу 35 мм формата с фокусным расстоянием около 2,7× больше.

### Для Вашей безопасности

**⚠ ВНИМАНИЕ**

- **Не разбирайте.** Если Вы дотронетесь до внутренних частей фотокамеры или объектива, это может привести к их повреждению. В случае неисправности изделие должно быть отремонтировано только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, снимите батарею с фотокамеры и/или отсоедините сетевой блок питания, а после этого отнесите изделие в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- **Немедленно выключите фотокамеру во избежание неисправности.** Как только Вы заметили, что от оборудования исходит дым или необычный запах, немедленно отсоедините сетевой блок питания и снимите батарею с фотокамеры, чтобы избежать возгорания. Если изделие продолжит работать, это может привести к пожару или травмам. После снятия батареи, отнесите оборудование в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- **Не используйте вблизи легковоспламеняющегося газа.** Использование электронного оборудования вблизи легковоспламеняющегося газа может привести к взрыву или пожару.
- **Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.** Просмотр солнца или другого источника яркого света через объектив или видоискатель может вызвать продолжительное ухудшение зрения.
- **Храните в недоступном для детей месте.** Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом травм.
- **Обратите внимание на следующие меры предосторожности при работе с объективом и фотокамерой:**
  - Сохраняйте объектив и фотокамеру сухими. Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом пожара или поражения электрическим током.
  - Не трогайте объектив или фотокамеру мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом поражения электрическим током.
  - Не допускайте попадания солнца в кадр при съемке освещенных сзади объектов. Солнечный свет, сфокусированный в фотокамере, когда солнце внутри или близко к кадру, может вызвать возгорание.
  - Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, закройте переднюю и заднюю крышки объектива, и храните объектив подальше от прямого солнечного света. Если оставить объектив под воздействием прямого солнечного света, он может сфокусировать солнечные лучи на легковоспламеняющихся объектах и стать причиной возгорания.
- **Не переносите штативы вместе с объективом или фотокамерой.** Вы можете споткнуться или нечаянно ударить других, что приведет к травме.
- **Не оставляйте объектив не защищенным от крайне высоких температур, таких как в закрытом автомобиле или под прямым солнечным светом.** Несоблюдение этой меры предосторожности может неблагоприятно сказаться на внутренних частях объектива и стать причиной возгорания.

### Детали объектива (Рисунок 1)

① Бленда*
② Метка закрепления бленды
③ Метка установки бленды (при хранении)
④ Метка установки бленды
⑤ Метка закрепления бленды (при хранении)
⑥ Метка крепления бленды
⑦ Кольцо зуммирования
⑧ Метка фокусного расстояния
⑨ Метка установки объектива
⑩ Контакты микропроцессора
⑪ Шкала фокусного расстояния
⑫ Кнопка выдвижения/втягивания на корпусе объектива

**Дополнительно.*

### Установка и Снятие

См. руководство по использованию фотокамеры.

**Примечание**: Будьте осторожны, не нажимайте кнопку выдвижения/втягивания на корпусе объектива при установке или снятии объектива.

### Механизм втягивания объектива

Чтобы разблокировать кольцо зуммирования и вытянуть объектив для использования, нажмите кнопку выдвижения/втягивания на корпусе объектива (Рисунок 2-❶) и поверните кольцо зуммирования в направлении, показанном на Рисунок 2-❷. Объектив можно втянуть и заблокировать кольцо зуммирования, нажав кнопку выдвижения/втягивания на корпусе объектива и повернув кольцо зуммирования в обратном направлении.

### Масштаб

Используйте кольцо зуммирования для увеличения и уменьшения масштаба. Фотографировать можно, только если шкала фокусного расстояния имеет значение между 10 и 100 мм (Рисунок 3).

### Использование дополнительной бленды

Бленды защищают объектив и блокируют рассеянный свет, который может стать причиной бликов и двоения изображения.

**■ Установка бленды (при использовании)**

- Присоедините бленду, как показано на Рисунок 4. Выровняйте метку закрепления бленды (—O) с меткой крепления бленды (⬭) на объективе (Рисунок 4-❸).
- Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом со знаком ( ) и не затягивайте ее слишком туго.
- Если бленда не правильно прикреплена, это может вызвать виньетирование.

**■ Установка бленды (при хранении)**

- Бленду можно переворачивать и устанавливать на объектив только когда он не используется (Рисунок 5).

### Использование вспышки

При некоторых расстояниях фокусировки или съемки на фотографиях, сделанных со вспышкой, может возникнуть виньетирование (тени, создаваемые в тех местах, где бленда объектива или объектив закрывают вспышку) .

### Другие настройки

Используйте фотокамеру для:
- Настройки диафрагмы
- Управления фокусировкой
- Подавление вибраций (ОБЫЧНОЕ/АКТИВНОЕ/ВЫКЛ.)
  Данный объектив поддерживает и нормальное, и активное подавление вибраций.

### Уход за объективом

- При использовании дополнительной бленды не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и ворсинок. Чтобы удалить пятна и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество этилового спирта или очистителя для объектива на мягкую, чистую хлопковую ткань или ткань для очистки объектива и, начиная от центра, очистите его круговыми движениями, стараясь не поставить пятно и не дотронуться пальцами до стекла.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Бленду или фильтр NC можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Закройте переднюю и заднюю крышки объектива, если объектив не используется.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфарными шариками против моли.
- Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усиленного пластика.

### Входящие в комплект принадлежности

Передняя крышка объектива LC-N55 диаметром 55 мм / Задняя защитная крышка объектива LF-N1000

### Совместимые принадлежности

Бленда с байонетным креплением HB-N106 / Ввинчивающиеся фильтры диаметром 55 мм / Полумягкий чехол CL-N101

### Спецификации

- **Тип**: Объектив с байонетом 1
- **Фокусное расстояние**: 10–100 мм
- **Максимальная диафрагма**: f/4–5,6
- **Устройство объектива**: 19 элементов в 12 группах (включая 3 элемента асферического объектива, 2 ED элемента объектива и HRI элементы объектива)
- **Угол зрения**: 77°–9° 10′
- **Подавление вибраций**: Использование смещения объектива **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs) (мотор звуковой катушки)
- **Минимальное расстояние фокусировки**:
  - **10 мм фокусное расстояние**: 0,35 м от фокальной плоскости
  - **60 мм фокусное расстояние**: 1,0 м от фокальной плоскости
  - **100 мм фокусное расстояние**: 0,65 м от фокальной плоскости
- **Диафрагмы**: 7 (скругленное отверстие диафрагмы)
- **Мембрана**: Полностью автоматическая
- **Шкала диафрагм**:
  - **10 мм фокусное расстояние**: f/4 до f/16
  - **100 мм фокусное расстояние**: f/5,6 до f/16
- **Установочный размер фильтра**: 55 мм (P=0,75 мм)
- **Размеры**: Приблиз. 60,5 мм диаметр × 70,5 мм (расстояние от кромки байонета объектива фотокамеры, когда объектив втянут)
- **Вес**: Приблиз. 298 г

Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.

## Dansk

Tak, fordi du har købt et 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6-objektiv. Før du anvender dette produkt, bedes du læse både denne vejledning og kameraets vejledning grundigt.

**Bemærk**: 1 NIKKOR-objektiver er udelukkende til brug med Nikon 1-digitalkameraer til udskifteligt objektiv. Billedvinklen svarer til et 35 mm-format objektiv med en omtrent 2,7× længere brændvidde.

### For din sikkerheds skyld

**⚠ FORHOLDSREGLER**

- **Skil ikke produktet ad.** Du kan komme til skade, hvis du rører ved kameraets eller objektivets indvendige dele. Ved funktionsfejl må produktet kun repareres af en uddannet tekniker. Hvis produktet går i stykker, hvis det bliver tabt, eller der sker et andet uheld, skal du tage kameraets batteri ud og/eller frakoble lysnetadapteren og derefter indlevere produktet hos et Nikon-autoriseret servicecenter til eftersyn.
- **Sluk øjeblikkeligt kameraet i tilfælde af funktionsfejl.** Hvis du oplever røg eller usædvanlig lugt fra udstyret, skal du øjeblikkeligt frakoble lysnetadapteren og fjerne kameraets batteri - pas på, at du ikke bliver forbrændt. Fortsat anvendelse kan medføre brand eller tilskadekomst. Efter fjernelse af batteriet skal du indlevere udstyret til et Nikon-autoriseret servicecenter til eftersyn.
- **Undgå brug i nærheden af brændbar gas.** Hvis du anvender elektronisk udstyr i nærheden af brændbar gas, kan det medføre eksplosion eller brand.
- **Kig ikke på solen gennem objektivet eller kameraets søger.** Hvis du kigger på solen eller en anden stærk lyskilde i objektivet eller søgeren, kan der opstå permanent skade på synet.
- **Opbevares utilgængeligt for børn.** Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan det medføre tilskadekomst.
- **Overhold følgende forholdsregler ved håndtering af objektiv og kamera:**
  - Hold objektivet og kameraet tørt. Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan det medføre brand eller elektrisk stød.
  - Håndtér ikke objektiv eller kamera med våde hænder. Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød.
  - Hold sollyset langt væk fra billedet ved optagelse af motiver i modlys. Sollys fokuseret i kameraet, når solen er i eller tæt på billedet, kan medføre brand.
  - Hvis objektivet ikke skal anvendes i længere tid, skal du sætte forreste og bagerste objektivdæksel på og opbevare det på et sted uden direkte sollys. Hvis du lader objektivet ligge i solen, kan det fokusere solens stråler på brændbare genstande og medføre brand.
- **Bær ikke stativer med et objektiv eller kamera monteret.** Du kan snuble eller utilsigtet ramme andre mennesker, hvilket kan resultere i tilskadekomst.
- **Efterlad ikke objektivet på steder, hvor det udsættes for meget høje temperaturer, som fx. i et lukket motorkøretøj eller i direkte sollys.** Manglende overholdelse af denne anvisning kan påvirke objektivets indvendige dele og medføre brand.

### Objektivets dele (Figur 1)

① Modlysblænde*
② Låsemærke for modlysblænde
③ Justeringsmærke for modlysblænde (ved opbevaring)
④ Justeringsmærke for modlysblænde
⑤ Låsemærke for modlysblænde (ved opbevaring)
⑥ Monteringsmærke for modlysblænde
⑦ Zoomring
⑧ Brændviddemærke
⑨ Objektivmonteringsmærke
⑩ CPU-kontakter
⑪ Brændviddeskala
⑫ Knap til sammentrækkeligt objektivhus

**Ekstraudstyr.*

### Montering og fjernelse

Se kameraets vejledning.

**Bemærk**: Pas på, at du ikke kommer til at trykke på knappen til sammentrækkeligt objektivhus ved montering og fjernelse af objektivet.

### Sammentrækkelig objektivmekanisme

For at låse zoomringen op og forlænge objektivet for anvendelse, skal du trykke på knappen til sammentrækkeligt objektivhus (Figur 2-❶) og dreje zoomringen i retningen vist i Figur 2-❷. Objektivet kan trækkes sammen og zoomringen låses ved at trykke på knappen til sammentrækkeligt objektivhus og dreje zoomringen i modsat retning.

### Zoom

Anvend zoomringen til at zoome ind og ud. Der kan kun tages billeder, når brændviddeskalaen ligger mellem 10 og 100 mm (Figur 3).

### Anvendelse af ekstra modlysblænde

Modlysblænder beskytter objektivet og blokerer for falsk lys, som ellers ville medføre flare eller ghosting.

**■ Montering af modlysblænde (når den anvendes)**

- Montér modlysblænden som vist i Figur 4. Få låsemærket for modlysblænde (—O) til at flugte med monteringsmærket for modlysblænde (⬭) på objektivet (Figur 4-❸).
- Ved montering eller fjernelse af modlysblænden skal du holde ved den tæt på symbolet ( ) i bunden af den, dog uden at dit greb bliver for krampagtigt.
- Vignettering kan forekomme, hvis modlysblænden ikke er korrekt monteret.

**■ Montering af modlysblænde (ved opbevaring)**

- Modlysblænden kan vendes om og monteres på objektivet, når den ikke anvendes (Figur 5).

### Anvendelse af flashen

Vignettering (skygger opstået dér, hvor modlysblænden eller objektivet er i vejen for flashen) kan forekomme på nogle fokus- eller optageafstande på billeder, der er taget med flash.

### Øvrige indstillinger

Anvend kameraet til at:
- Justere blænde
- Styre fokus
- Vibrationsreduktion (NORMAL/AKTIV/FRA)
  Dette objektiv understøtter både normal og aktiv vibrationsreduktion (VR).

### Vedligeholdelse af objektiv

- Ved anvendelse af en ekstra modlysblænde må du ikke samle objektivet eller kameraet op i eller holde disse ved kun at tage fat i modlysblænden.
- Hold CPU-kontakterne rene.
- Anvend en pustebørste til at fjerne støv og lignende fra objektivoverfladerne. Kom en lille smule alkohol eller objektivrens på en blød, ren bomuldsklud eller objektivrenseserviet for at fjerne pletter og fingeraftryk, og rengør fra midten og udad med en cirkulær bevægelse. Sørg for ikke at efterlade udtværinger, og rør ikke glasset med fingrene.
- Anvend aldrig organiske opløsningsmidler som fortynder eller benzol til at rense objektivet.
- Modlysblænden eller NC-filtrene kan anvendes til at beskytte det forreste objektivelement.
- Sæt det forreste og det bagerste dæksel på, når objektivet ikke er i brug.
- Hvis objektivet ikke skal anvendes i længere tid, skal du opbevare det på et tørt og køligt sted for at undgå mug og rust. Må ikke opbevares i direkte sollys eller med naftalen eller kamfermølkugler.
- Hold objektivet tørt. Rust i kameraets indvendige dele kan forårsage skader, der ikke kan udbedres.
- Hvis du lader objektivet ligge på meget varme steder, kan det blive beskadiget eller få dele presset ud af form på grund af armeret plastic.

### Medfølgende tilbehør

LC-N55 snap-on front objektivdæksel på 55 mm / LF-N1000 bagdæksel

### Kompatibelt tilbehør

HB-N106 Bajonetblænde / 55 mm screw-on filtre / CL-N101 Halvblød bæretaske

### Specifikationer

- **Type**: 1-fatningsobjektiv
- **Brændvidde**: 10–100 mm
- **Maksimumblænde**: f/4–5.6
- **Objektivkonstruktion**: 19 elementer i 12 grupper (herunder 3 asfæriske objektivelementer, 2 ED-objektivelementer og HRI-objektivelementer)
- **Billedvinkel**: 77°–9° 10′
- **Vibrationsreduktion (VR)**: Objektivforskydning med **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Tætteste fokusafstand**:
  - **10 mm brændvidde**: 0,35 m fra fokusplanet
  - **60 mm brændvidde**: 1,0 m fra fokusplanet
  - **100 mm brændvidde**: 0,65 m fra fokusplanet
- **Blændeblade**: 7 (afrundet blændeåbning)
- **Blænde**: Fuldautomatisk
- **Blændeområde**:
  - **10 mm brændvidde**: f/4 til f/16
  - **100 mm brændvidde**: f/5.6 til f/16
- **Filterstørrelse**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Mål**: Ca. 60,5 mm i diameter × 70,5 mm (afstand fra kameraets objektivfatningsplan, når objektivet er sammentrukket)
- **Vægt**: Ca. 298 g

Nikon forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne for hardwaren, der er beskrevet i denne brugervejledning, når som helst uden forudgående varsel.

## Nederlands

Bedankt voor het aanschaffen van een 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6 objectief. Lees voor het gebruik van dit product zowel deze instructies als de camerahandleiding aandachtig door.

**Opmerking**: 1 NIKKOR objectieven zijn uitsluitend bedoeld voor digitale camera's die geschikt zijn voor Nikon 1 verwisselbare objectieven. De beeldhoek is gelijkwaardig aan een 35 mm formaat objectief met een brandpuntsafstand van ongeveer 2,7× langer.

### Voor uw veiligheid

**⚠ WAARSCHUWINGEN**

- **Niet demonteren.** Het aanraken van de interne onderdelen van de camera of objectief kan letsel veroorzaken. In het geval van een defect moet het product alleen door een gekwalificeerd technicus worden gerepareerd. Mocht het product openbreken als gevolg van een val of ander ongeluk, verwijder de camerabatterij en/of ontkoppel de lichtnetadapter en breng het product naar een Nikon geautoriseerd servicecenter.
- **Zet de camera in het geval van een defect onmiddellijk uit.** Bemerkt u dat er rook of een andere ongebruikelijke geur uit het apparaat komt, haal dan onmiddellijk de lichtnetadapter uit het stopcontact en verwijder de camerabatterij en zorg dat u geen brandwonden oploopt. Het voortzetten van de werking van het apparaat kan brand of letsel tot gevolg hebben. Breng na het verwijderen van de batterij het apparaat voor inspectie naar een Nikon geautoriseerd servicecenter.
- **Niet gebruiken in de aanwezigheid van brandbaar gas.** Het bedienen van elektronische apparatuur in de aanwezigheid van brandbaar gas kan een explosie of brand tot gevolg hebben.
- **Kijk niet via het objectief of de camerazoeker naar de zon.** Kijken naar de zon of andere heldere lichtbron via het objectief of de zoeker kan permanent visueel letsel veroorzaken.
- **Houd buiten bereik van kinderen.** Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan letsel tot gevolg hebben.
- **Neem tijdens het hanteren van het objectief en de camera de volgende voorzorgsmaatregelen in acht:**
  - Zorg dat het object en de camera droog blijven. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan brand of een elektrische schok tot gevolg hebben.
  - Hanteer het objectief of de camera niet met natte handen. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
  - Houd de zon goed uit het beeld tijdens het opnemen van onderwerpen met tegenlicht. Zonlicht dat wordt scherpgesteld in de camera terwijl de zon zich in of nabij het beeld bevindt kan brand veroorzaken.
  - Bevestig de achter- en voorlensdop als het objectief voor langere tijd niet wordt gebruikt en bewaar het objectief niet in direct zonlicht. Als u het in direct zonlicht laat liggen, kan het objectief de zonnestralen op brandbare objecten scherpstellen en brand veroorzaken.
- **Draag geen statieven met het objectief of de camera eraan bevestigd.** U kunt struikelen of per ongeluk anderen raken, met letsel als gevolg.
- **Laat het objectief niet achter waar het wordt blootgesteld aan extreem hoge temperaturen, zoals in een afgesloten auto of in direct zonlicht.** Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel kan de interne onderdelen van het objectief nadelig beïnvloeden en brand veroorzaken.

### Onderdelen van het objectief (Figuur 1)

① Zonnekap*
② Vergrendelmarkering op zonnekap
③ Uitlijnmarkering op zonnekap (bij opslag)
④ Uitlijnmarkering op zonnekap
⑤ Vergrendelmarkering op zonnekap (bij opslag)
⑥ Bevestigingsmarkering voor zonnekap
⑦ Zoomring
⑧ Markering brandpuntsafstand
⑨ Objectief montagemarkering
⑩ CPU-contacten
⑪ Schaal brandpuntsafstand
⑫ Knop intrekbare objectiefcilinder

**Optioneel.*

### Bevestiging en verwijdering

Zie de camerahandleiding.

**Opmerking**: Let op dat u niet op de knop van de intrekbare objectiefcilinder drukt tijdens het bevestigen of verwijderen van het objectief.

### Intrekbaar objectiefmechanisme

Draai aan de knop van de intrekbare objectiefcilinder (Figuur 2-❶) en draai de zoomring in de richting zoals weergegeven in Figuur 2-❷. om de zoomring te ontgrendelen en het objectief te verlengen voor gebruik. Door op de knop van de intrekbare objectiefcilinder te drukken en de zoomring naar de tegengestelde richting te draaien, kan het objectief worden ingetrokken en de zoomring worden vergrendeld.

### Zoom

Gebruik de zoomring om in en uit te zoomen. Er kunnen alleen foto's worden gemaakt wanneer de schaal van de brandpuntsafstand tussen 10 en 100 mm ligt (Figuur 3).

### Een optionele zonnekap gebruiken

Zonnekappen beschermen het objectief en blokkeren dwaallicht dat anders lichtvlekken of beeldschaduwen veroorzaakt.

**■ Een lenskap bevestigen (bij gebruik)**

- Bevestig de kap zoals weergegeven in figuur 4. Lijn de vergrendelmarkering op de zonnekap (—O) uit met bevestigingsmarkering voor de zonnekap (⬭) op het objectief (Figuur 4-❸).
- Houd, bij het bevestigen of verwijderen van de kap, deze vlakbij het ( ) symbool op de bijbehorende basis om te stevig vastpakken te vermijden.
- Vignettering kan zich voordoen als de kap niet juist is bevestigd.

**■ Een lenskap bevestigen (bij opslag)**

- Wanneer niet in gebruik, kan de kap worden omgedraaid en gemonteerd op het objectief (Figuur 5).

### De flitser gebruiken

Vignettering (schaduwen gecreëerd daar waar de zonnekap of het objectief de flitser verduistert) kan optreden bij bepaalde scherpstel- of opnameafstanden in foto's gemaakt met een flitser.

### Overige instellingen

Gebruik de camera om:
- Het diafragma aan te passen
- De scherpstelling te regelen
- Vibratiereductie (NORMAAL/ACTIEF/UIT)
  Dit objectief ondersteunt zowel normale als actieve vibratiereductie.

### Onderhoud objectief

- Pak of houd, bij het gebruik van een optionele zonnekap, het objectief of de camera niet alleen met behulp van de zonnekap vast.
- Houd de CPU-contacten schoon.
- Gebruik een blaasbalgje om stof en pluizen van de objectiefoppervlakken te verwijderen. Voor het verwijderen van vlekken en vingerafdrukken moet u een kleine hoeveelheid ethanol of objectiefreiniger op een zachte, schone katoenen doek of objectief reinigingsdoekje aanbrengen en reinig met een draaiende beweging vanuit het midden naar buiten toe. Zorg dat er geen vegen achterblijven en raak het glas niet met uw vingers aan.
- Gebruik voor het reinigen van het objectief nooit organische oplosmiddelen zoals verfthinner of benzeen.
- De zonnekap of NC filters kunnen worden gebruikt ter bescherming van het voorste objectiefelement.
- Bevestig de achter- en voorlensdop als het objectief niet in gebruik is.
- Als het objectief voor langere tijd niet wordt gebruikt, moet u het op een koele en droge plaats bewaren. Zo voorkomt u schimmel en roest. Bewaar niet in direct zonlicht of in combinatie met mottenballen van nafta of kamfer.
- Zorg dat het objectief droog blijft. Het roesten van het interne mechanisme kan onherstelbare schade veroorzaken.
- Het objectief achterlaten op extreem hete locaties kan schade veroorzaken of onderdelen gemaakt van versterkt plastic kunnen kromtrekken.

### Meegeleverde accessoires

55 mm makkelijk te bevestigen voorste objectiefdop LC-N55 / Achterste objectiefdop LF-N1000

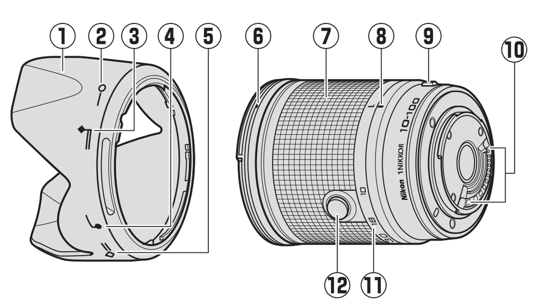
### Compatibele accessoires

Bajonetkap HB-N106 / 55 mm vastschroefbare filters / Halfzachte tas CL-N101

### Specificaties

- **Type**: Objectief met 1-vatting
- **Brandpuntsafstand**: 10–100 mm
- **Maximale diafragma**: f/4–5.6
- **Objectiefconstructie**: 19 elementen in 12 groepen (inclusief 3 asferische lenselementen, 2 ED-objectiefelementen en HRI-objectiefelementen)
- **Weergavehoek**: 77°–9° 10′
- **Vibratiereductie**: Lens-shift met behulp van **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Kortste scherpstelafstand**:
  - **10 mm brandpuntsafstand**: 0,35 m vanaf filmvlak
  - **60 mm brandpuntsafstand**: 1,0 m vanaf filmvlak
  - **100 mm brandpuntsafstand**: 0,65 m vanaf filmvlak
- **Diafragmabladen**: 7 (ronde diafragmaopeningen)
- **Diafragma**: Volledig automatisch
- **Diafragmabereik**:
  - **10 mm brandpuntsafstand**: f/4 tot f/16
  - **100 mm brandpuntsafstand**: f/5.6 tot f/16
- **Maat voor filters/voorzetlenzen**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Afmetingen**: Ca. 60,5 mm diameter × 70,5 mm (afstand vanaf objectiefbevestigingsvlak van de camera wanneer het objectief wordt ingetrokken)
- **Gewicht**: Ca. 298 g

Nikon behoudt zich het recht de specificaties van de hardware, zoals beschreven in deze handleiding, te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.



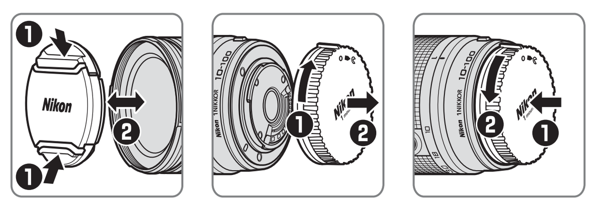




**Figura 1/Figura 1/Εικόνα 1/Rysunek 1/Obrázek 1/ 1. ábra/Obrázok 1/Figură 1/Мал. 1/1-сурет**

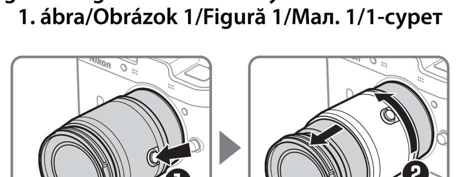


**Figura 2/Figura 2/Εικόνα 2/Rysunek 2/Obrázek 2/ 2. ábra/Obrázok 2/Figură 2/Мал. 2/2-сурет**

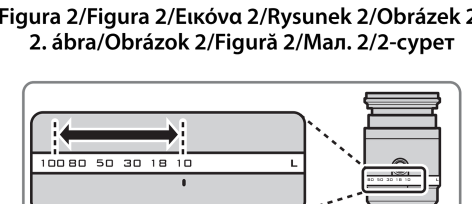



**Figura 3/Figura 3/Εικόνα 3/Rysunek 3/Obrázek 3/ 3. ábra/Obrázok 3/Figură 3/Мал. 3/3-сурет**

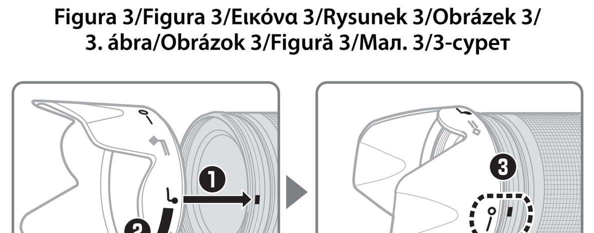


**Figura 4/Figura 4/Εικόνα 4/Rysunek 4/Obrázek 4/ 4. ábra/Obrázok 4/Figură 4/Мал. 4/4-сурет**

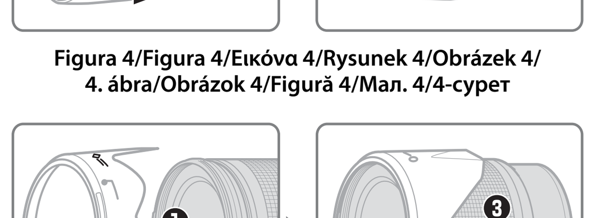


**Figura 5/Figura 5/Εικόνα 5/Rysunek 5/Obrázek 5/ 5. ábra/Obrázok 5/Figură 5/Мал. 5/5-сурет**

## Português

Obrigado por ter adquirido uma objetiva 1 NIKKOR VR 10-100 mm f/4-5.6. Antes de utilizar este produto, por favor, leia cuidadosamente tanto estas instruções como o manual da câmara.

**Nota**: As objetivas 1 NIKKOR são exclusivamente para câmaras digitais com objetivas intermutáveis de formato Nikon 1. O ângulo de visão é equivalente a uma objetiva de formato de 35 mm com uma distância focal cerca de 2,7× maior.

### Para Sua Segurança

**⚠ PRECAUÇÕES**

- **Não desmontar.** Tocar nas peças internas da câmara ou da objetiva pode resultar em lesões. Em caso de mau funcionamento, o produto deve ser reparado apenas por um técnico qualificado. Se o produto quebrar em resultado de uma queda ou outro acidente, remova a bateria da câmara e/ou desconecte o adaptador CA e depois leve o produto a um centro de assistência autorizado da Nikon para inspeção.
- **Desligar a câmara imediatamente em caso de mau funcionamento.** Se reparar que sai fumo ou um odor incomum do equipamento, desligue o adaptador CA e remova a bateria da câmara imediatamente, tendo cuidado para evitar queimaduras. A operação continuada pode resultar em incêndio ou lesões. Após remover a bateria, leve o equipamento a um centro de assistência autorizado da Nikon para inspeção.
- **Não utilizar na presença de gás inflamável.** Operar equipamento eletrónico na presença de gás inflamável pode resultar em explosão ou incêndio.
- **Não olhar para o sol através da objetiva ou do visor da câmara.** Visualizar o sol ou outra fonte de iluminação forte através da objetiva ou do visor pode causar incapacidade visual permanente.
- **Manter fora do alcance das crianças.** A não observância desta precaução pode resultar em lesões.
- **Observe as seguintes precauções ao manusear a objetiva e a câmara:**
  - Mantenha a objetiva e a câmara secas. A não observância desta precaução pode resultar em incêndio ou choque elétrico.
  - Não manuseie a objetiva ou a câmara com as mãos molhadas. A não observância desta precaução pode resultar em choque elétrico.
  - Mantenha o sol suficientemente fora do enquadramento ao fotografar motivos em contraluz. A luz do sol focada na câmara quando o sol está no enquadramento ou perto deste pode causar um incêndio.
  - Se a objetiva não for utilizada por um período prolongado, monte as tampas frontal e traseira e armazene a objetiva longe de luz solar direta. Se deixada sob luz solar direta, a objetiva pode focar os raios solares em objetos inflamáveis, causando incêndio.
- **Não transportar tripés com uma objetiva ou câmara montada.** Pode tropeçar ou atingir terceiros acidentalmente, resultando em lesões.
- **Não deixar a objetiva onde esta seja exposta a temperaturas extremamente altas, tal como num veículo fechado ou sob luz solar direta.** A não observância desta precaução pode afetar adversamente as peças internas da objetiva, causando incêndio.

### Peças da Objetiva (Figura 1)

① Para-sol da objetiva*
② Marca de bloqueio do para-sol da objetiva
③ Marca de alinhamento do para-sol da objetiva (ao armazenar)
④ Marca de alinhamento do para-sol da objetiva
⑤ Marca de bloqueio do para-sol da objetiva (ao armazenar)
⑥ Marca de montagem do para-sol da objetiva
⑦ Anel de zoom
⑧ Marca de distâncias focais
⑨ Marca de montagem da objetiva
⑩ Contactos CPU
⑪ Escala de distâncias focais
⑫ Botão do barril da objetiva retrátil

*Opcional.*

### Montagem e Remoção

Consulte o manual da câmara.

**Nota**: Tenha cuidado para não premir o botão do barril da objetiva retrátil ao montar ou remover a objetiva.

### Mecanismo da Objetiva Retrátil

Para desbloquear o anel de zoom e prolongar a objetiva para utilização, prima o botão do barril da objetiva retrátil (Figura 2-❶) e rode o anel de zoom na direção mostrada na Figura 2-❷. A objetiva pode ser retraída e o anel de zoom bloqueado premindo o botão do barril da objetiva retrátil e rodando o anel de zoom na direção oposta.

### Zoom

Utilize o anel de zoom para aproximar e afastar o zoom. Podem ser tiradas fotografias apenas quando a escala de distâncias focais estiver entre 10 e 100 mm (Figura 3).

### Utilizar um Para-sol da Objetiva Opcional

Os para-sóis protegem a objetiva e bloqueiam luz dispersa que causaria de outro modo reflexo ou efeito fantasma.

**■ Montar um Para-sol da Objetiva (durante a utilização)**

- Monte o para-sol como mostrado na Figura 4.
- Alinhe a marca de bloqueio do para-sol da objetiva (—○) com a marca de montagem do para-sol da objetiva (⊂⊃) na objetiva (Figura 4-❸).
- Ao montar ou remover o para-sol, segure-o perto do símbolo ( ) na sua base e evite apertá-lo em demasia.
- Pode ocorrer vinhetagem se o para-sol não for montado corretamente.

**■ Montar um Para-sol da Objetiva (ao armazenar)**

- O para-sol pode ser revertido e montado na objetiva quando não estiver a ser utilizado (Figura 5).

### Utilizar o Flash

A vinhetagem (sombras criadas onde o para-sol da objetiva esconde o flash) pode ocorrer em algumas distâncias de focagem ou disparo em fotografias tiradas com flash.

### Outras Definições

Utilize a câmara para:
- Ajustar a abertura
- Controlar a focagem
- Redução da Vibração (NORMAL/ATIVA/DESLIGADA)

Esta objetiva suporta tanto redução da vibração normal como ativa.

### Cuidados com a Objetiva

- Ao utilizar um para-sol da objetiva opcional, não pegue ou segure a objetiva ou a câmara utilizando apenas o para-sol.
- Mantenha os contactos CPU limpos.
- Utilize uma pera de ar e remova pó e sujidade das superfícies da objetiva. Para remover manchas e impressões digitais, aplique uma pequena quantidade de etanol ou produto de limpeza de objetivas num pano de algodão macio e limpo ou num pano de limpeza de objetivas e limpe do centro para fora utilizando um movimento circular, tendo cuidado para não deixar nódoas nem tocar no vidro com os seus dedos.
- Nunca utilize solventes orgânicos como diluente ou benzeno para limpar a objetiva.
- O para-sol da objetiva ou os filtros NC podem ser utilizados para proteger o elemento da objetiva frontal.
- Monte as tampas frontal e traseira quando a objetiva não estiver a ser utilizada.
- Se a objetiva não for utilizada durante um período prolongado, armazene-a num local fresco e seco para evitar bolor e ferrugem. Não armazene sob luz solar direta ou com bolas de naftalina ou cânfora.
- Mantenha a objetiva seca. Ferrugem no mecanismo interno pode causar danos irreparáveis.
- Deixar a objetiva em locais extremamente quentes pode danificar ou deformar peças feitas em plástico reforçado.

### Acessórios Fornecidos

Tampa Frontal da Objetiva de encaixe de 55 mm LC-N55 / Tampa da Objetiva Traseira LF-N1000

### Acessórios Compatíveis

Para-sol da Baioneta HB-N106 / Filtros de rosca de 55 mm / Bolsa Semirrígida CL-N101

### Especificações

- **Tipo**: Objetiva de encaixe 1
- **Distância focal**: 10–100 mm
- **Abertura máxima**: f/4–5.6
- **Construção da objetiva**: 19 elementos em 12 grupos (incluindo 3 elementos de objetiva asférica, 2 elementos de objetiva ED e elementos de objetiva HRI)
- **Ângulo de visão**: 77°–9° 10′
- **Redução da vibração**: Deslocamento da objetiva utilizando **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Distância de focagem mínima**:
  - **Distância focal de 10 mm**: 0,35 m do plano focal
  - **Distância focal de 60 mm**: 1,0 m do plano focal
  - **Distância focal de 100 mm**: 0,65 m do plano focal
- **Lâminas do diafragma**: 7 (abertura redonda do diafragma)
- **Diafragma**: Completamente automático
- **Alcance da abertura**:
  - **Distância focal de 10 mm**: f/4 a f/16
  - **Distância focal de 100 mm**: f/5.6 a f/16
- **Tamanho do filtro**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensões**: Aprox. 60,5 mm de diâmetro × 70,5 mm (distância do rebordo de montagem da objetiva da câmara quando a objetiva está retraída)
- **Peso**: Aprox. 298 g

A Nikon reserva-se o direito de alterar especificações do hardware descritas neste manual a qualquer momento sem aviso prévio.

## Italiano

Grazie per aver acquistato un obiettivo 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6. Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere accuratamente sia queste istruzioni sia il manuale della fotocamera.

**Nota**: Gli obiettivi 1 NIKKOR sono utilizzabili esclusivamente con fotocamere digitali di tipo a obiettivo intercambiabile Nikon 1. L'angolo di visione equivale a un obiettivo di formato da 35 mm con lunghezza focale maggiore di circa 2,7 ×.

### Per la vostra sicurezza

**⚠ PRECAUZIONI**

- **Non disassemblare.** Toccare le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo può provocare ferimenti. In caso di malfunzionamento, il prodotto deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prodotto in seguito a cadute o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera e/o disconnettere l'adattatore CA, quindi portare il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Spegnere la fotocamera immediatamente in caso di malfunzionamento.** Qualora si noti fumo o strani odori provenire dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non scottarsi. Un uso senza pause può dare luogo a incendi o ferimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Non usare in presenza di gas infiammabili.** L'utilizzo di apparecchi elettronici in presenza di gas infiammabili può dare luogo ad esplosioni o incendi.
- **Non osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.** Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, può causare disabilità visive permanenti.
- **Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a ferimenti.
- **Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggiano l'obiettivo e la fotocamera:**
  - Tenere asciutti l'obiettivo e la fotocamera. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a incendi o scosse elettriche.
  - Non maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a scosse elettriche.
  - Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si scattano foto di soggetti controluce. La luce solare messa a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendio.
  - Se l'obiettivo non viene usato per un periodo prolungato, attaccare i tappi anteriore e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare diretta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe far convergere i raggi solari su di un oggetto infiammabile, causando un incendio.
- **Non trasportare treppiedi con un obiettivo o fotocamera attaccati.** Potrebbe capitare di inciampare o colpire altre persone accidentalmente, causando ferimenti.
- **Non lasciare l'obiettivo in luoghi dove potrebbe essere esposto a temperature estremamente alte, come, ad esempio, all'interno di un'automobile chiusa o alla luce solare diretta.** L'inadempienza di questa precauzione può causare danni alle parti interne dell'obiettivo, causando incendi.

### Componenti dell'obiettivo (Figura 1)

① Paraluce*
② Riferimento di blocco paraluce
③ Riferimento di allineamento paraluce (durante la conservazione)
④ Riferimento di allineamento paraluce
⑤ Riferimento di blocco paraluce (durante la conservazione)
⑥ Riferimento di innesto paraluce
⑦ Anello zoom
⑧ Riferimento scala lunghezze focali
⑨ Riferimento di innesto obiettivo
⑩ Contatti CPU
⑪ Scala delle lunghezze focali
⑫ Pulsante barilotto per obiettivo ritraibile

*Opzionale.*

### Fissaggio e rimozione

Fare riferimento al manuale della fotocamera.

**Nota**: Fare attenzione a non premere il pulsante barilotto per obiettivo ritraibile quando si provvede al fissaggio o alla rimozione dell'obiettivo.

### Meccanismo di ritrazione obiettivo

Per sbloccare l'anello dello zoom ed estendere l'obiettivo per l'utilizzo, premere il pulsante barilotto per obiettivo ritraibile (Figura 2-❶) e ruotare l'anello zoom nella direzione indicata in Figura 2-❷. L'obiettivo può essere retratto e l'anello zoom bloccato premendo il pulsante barilotto per obiettivo ritraibile e ruotando l'anello zoom nella direzione opposta.

### Zoom

Utilizzare l'anello zoom per ingrandire e ridurre lo zoom. Le fotografie possono essere scattate solo quando la scala delle lunghezze focali è compresa tra 10 e 100 mm (Figura 3).

### Come utilizzare un paraluce opzionale

I paraluce proteggono l'obiettivo e bloccano la luce sporadica che altrimenti potrebbe causare fenomeni di luce parassita e immagini fantasma.

**■ Fissare un paraluce (quando in uso)**

- Attaccare il paraluce come illustrato nella Figura 4. Allineare il riferimento di blocco paraluce (—○) con il riferimento di innesto paraluce (⊂⊃) sull'obiettivo (Figura 4-❸).
- Quando si attacca o rimuove il paraluce, mantenerlo in prossimità del simbolo ( ) presente sulla sua base ed evitare di afferrarlo con troppa forza.
- Se il paraluce non è attaccato correttamente, possono verificarsi vignettature.

**■ Fissare un paraluce (durante la conservazione)**

- Il paraluce può essere girato su se stesso e montato sull'obiettivo quando non utilizzato (Figura 5).

### Uso del flash

La vignettatura (ombre create quando il paraluce o l'obiettivo oscurano il flash) potrebbe verificarsi ad alcune distanze di messa a fuoco o di ripresa in foto scattate con un flash.

### Altre impostazioni

Utilizzare la fotocamera per:
- Regolare il diaframma
- Controllare la messa a fuoco
- Riduzione vibrazioni (NORMALE/ATTIVA/NO)

Questo obiettivo supporta sia la riduzione vibrazioni normale che quella attiva.

### Cura dell'obiettivo

- Quando si utilizza un paraluce opzionale, non sollevare o reggere l'obiettivo o la fotocamera solo dal paraluce.
- Mantenere puliti i contatti CPU.
- Usare un soffietto per rimuovere polvere e pelucchi dalla superficie della lente dell'obiettivo. Per rimuovere macchie e impronte digitali, applicare una piccola quantità di etanolo o di pulitore per lenti su un tessuto in cotone o in micro-fibra e pulire la lente con un movimento circolare dal centro verso l'esterno, avendo cura di non lasciare macchie e di non toccare il vetro con le dita.
- Per la pulizia della lente non usare mai solventi organici, come solventi per vernici o benzene.
- Il paraluce o filtri NC possono essere usati per proteggere l'elemento frontale dell'obiettivo.
- Attaccare i copriobiettivo anteriore e posteriore quando l'obiettivo non è in uso.
- Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, conservarlo in un luogo fresco e asciutto, onde evitare che si creino muffa e ruggine. Non conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o in presenza di naftalina o canfora.
- Tenere asciutto l'obiettivo. La presenza di ruggine nel meccanismo interno potrebbe causare un danno irreparabile.
- Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi può danneggiare o deformare le parti realizzate in plastica rinforzata.

### Accessori in dotazione

Copriobiettivo anteriore snap-on 55 mm LC-N55 / Copriobiettivo posteriore LF-N1000

### Accessori compatibili

Paraluce a baionetta HB-N106 / Filtri a vite da 55 mm / Custodia semirigida CL-N101

### Specifiche

- **Tipo**: Obiettivo con baionetta 1-Mount
- **Lunghezza focale**: 10–100 mm
- **Apertura massima**: f/4–5.6
- **Costruzione obiettivo**: 19 elementi in 12 gruppi (inclusi 3 elementi a lente asferica, 2 elementi obiettivo ED ed elementi obiettivo HRI.)
- **Angolo di campo**: 77°–9° 10′
- **Riduzione vibrazioni**: Decentramento ottico con **m**otori **v**oice **c**oil (VCMs)
- **Distanza minima di messa a fuoco**:
  - **Lunghezza focale 10 mm**: 0,35 m dal piano focale
  - **Lunghezza focale 60 mm**: 1,0 m dal piano focale
  - **Lunghezza focale 100 mm**: 0,65 m dal piano focale
- **Lamelle del diaframma**: 7 (apertura del diaframma arrotondata)
- **Diaframma**: Completamente automatico
- **Gamma del diaframma**:
  - **Lunghezza focale 10 mm**: da f/4 a f/16
  - **Lunghezza focale 100 mm**: da f/5.6 a f/16
- **Dimensione attacco filtro**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensioni**: Circa 60,5 mm di diametro × 70,5 mm (distanza dalla flangia di innesto obiettivo della fotocamera quando l'obiettivo è retratto)
- **Peso**: Circa 298 g

Nikon si riserva il diritto di cambiare le specifiche hardware descritte in questo manuale, in qualsiasi momento e senza previa notifica.

## Ελληνικά

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός φακού 1 NIKKOR VR 10–100mm f/4-5.6. Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.

**Σημείωση**: Οι φακοί 1 NIKKOR προορίζονται αποκλειστικά για ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές με φορμά εναλλάξιμων φακών Nikon 1. Η γωνία προβολής αντιστοιχεί σε φακό με φορμά 35 mm με εστιακή απόσταση περίπου 2,7 × μεγαλύτερη.

### Για την Ασφάλειά Σας

**⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- **Μην αποσυναρμολογείτε.** Το άγγιγμα των εσωτερικών μερών της φωτογραφικής μηχανής ή του φακού μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, το προϊόν θα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση που το προϊόν σπάσει και ανοίξει ως αποτέλεσμα πτώσης ή άλλου ατυχήματος, αφαιρέστε τη μπαταρία της φωτογραφικής μηχανής και/ή αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή ρεύματος και στη συνέχεια πηγαίνετε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- **Απενεργοποιήστε αμέσως τη φωτογραφική μηχανή σε περίπτωση δυσλειτουργίας.** Εάν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστη μυρωδιά να βγαίνει από τη μηχανή, αποσυνδέστε αμέσως το μετασχηματιστή ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία της μηχανής, φροντίζοντας να αποφύγετε τα εγκαύματα. Η συνεχής λειτουργία μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή τραυματισμό. Αφού αφαιρέσετε τη μπαταρία, πηγαίνετε τη μηχανή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- **Μη χρησιμοποιείτε τη φωτογραφική μηχανή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια.** Η λειτουργία ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή πυρκαγιά.
- **Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο της φωτογραφικής μηχανής.** Η θέαση του ήλιου ή άλλης πηγής ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη οφθαλμική βλάβη.
- **Κρατήστε τον μακριά από παιδιά.** Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- **Τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις όταν χειρίζεστε τον φακό και τη φωτογραφική μηχανή:**
  - Διατηρείτε τη μηχανή και τον φακό στεγνά. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
  - Μη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια τον φακό ή τη φωτογραφική μηχανή. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
  - Ο ήλιος δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στο κάδρο κατά τη λήψη θεμάτων που φωτίζονται από πίσω. Εάν εστιάσετε στο ηλιακό φως με τη φωτογραφική μηχανή, όταν ο ήλιος είναι μέσα ή κοντά στο κάδρο, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
  - Αν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, προσαρτήστε το μπροστινό και το πίσω κάλυμμα του φακού και αποθηκεύστε τον φακό μακριά από άμεσο ηλιακό φως. Εάν παραμείνει σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, ο φακός μπορεί να εστιάσει τις ηλιακές ακτινοβολίες σε εύφλεκτα αντικείμενα, προκαλώντας φωτιά.
- **Μη μεταφέρετε τρίποδα με προσαρτημένο φακό ή φωτογραφική μηχανή.** Μπορεί να σκοντάψετε ή να χτυπήσετε κατά λάθος άλλους, προκαλώντας τραυματισμό.
- **Μην αφήνετε τον φακό σε μέρος όπου θα εκτεθεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες, όπως σε ένα κλειστό αυτοκίνητο ή σε άμεσο ηλιακό φως.** Η αδυναμία τήρησης αυτής της προφύλαξης θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά τα εσωτερικά μέρη του φακού, προκαλώντας φωτιά.

### Μέρη του Φακού (Εικόνα 1)

① Σκίαστρο φακού*
② Σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού
③ Σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού (κατά την αποθήκευση)
④ Σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού
⑤ Σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού (κατά την αποθήκευση)
⑥ Σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού
⑦ Δακτύλιος zoom
⑧ Σημάδι εστιακής απόστασης
⑨ Σημάδι μοντούρας φακού
⑩ Επαφές CPU
⑪ Κλίμακα εστιακής απόστασης
⑫ Κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού

*Προαιρετικό.*

### Προσάρτηση και Αφαίρεση

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.

**Σημείωση**: Προσέχετε να μην πατήσετε το κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού κατά τη σύνδεση ή την αφαίρεση του φακού.

### Μηχανισμός Συμπτυσσόμενου Φακού

Για να ξεκλειδώσετε τον δακτύλιο zoom και να επιμηκύνετε τον φακό για να τον χρησιμοποιήσετε, πατήστε το κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού (Εικόνα 2-❶) και περιστρέψτε τον δακτύλιο zoom προς την κατεύθυνση που φαίνεται στην Εικόνα 2-❷. Ο φακός μπορεί να συμπτυχθεί και ο δακτύλιος zoom να κλειδωθεί, αν πιέσετε το κουμπί βαρελιού συμπτυσσόμενου φακού και περιστρέψετε τον δακτύλιο zoom προς την αντίθετη κατεύθυνση.

### Zoom

Χρησιμοποιήστε τον δακτύλιο zoom για μεγέθυνση και σμίκρυνση. Οι φωτογραφίες μπορούν να ληφθούν μόνο όταν η κλίμακα εστιακής απόστασης είναι μεταξύ 10 και 100 mm (Εικόνα 3).

### Χρήση Προαιρετικού Σκιάστρου Φακού

Τα σκίαστρα φακού προστατεύουν τον φακό από την άμεση έκθεση στο φως που θα μπορούσε διαφορετικά να προκαλέσει αντανάκλαση φωτός ή διπλά είδωλα.

**■ Προσάρτηση Σκιάστρου Φακού (όταν χρησιμοποιείται)**

- Τοποθετήστε το σκίαστρο, όπως φαίνεται στην Εικόνα 4. Ευθυγραμμίστε το σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού (—○) με το σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού (⊂⊃) στον φακό (Εικόνα 4-❸).
- Όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε το σκίαστρο, κρατάτε το δίπλα στο σύμβολο ( ) στη βάση του και αποφεύγετε να το κρατάτε πολύ σφικτά.
- Μπορεί να δημιουργηθεί βινιέτα αν το σκίαστρο δεν είναι σωστά συνδεδεμένο.

**■ Προσάρτηση Σκιάστρου Φακού (όταν αποθηκεύεται)**

- Το σκίαστρο μπορεί να αντιστραφεί και να τοποθετηθεί ανάποδα στον φακό, όταν δεν χρησιμοποιείται (Εικόνα 5).

### Χρήση του Φλας

Η δημιουργία βινιέτας (σκιές που δημιουργούνται εκεί όπου το σκίαστρο φακού ή ο φακός ή εμποδίζει το φλας) μπορεί να συμβεί σε κάποιες αποστάσεις εστίασης ή λήψης σε φωτογραφίες που λαμβάνονται με φλας.

### Άλλες Ρυθμίσεις

Χρησιμοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή για να:
- Προσαρμόσετε το διάφραγμα
- Ελέγξετε την εστίαση
- Απόσβεση Κραδασμών (ΚΑΝΟΝΙΚΗ/ΕΝΕΡΓΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ)

Αυτός ο φακός υποστηρίζει και κανονική και ενεργή απόσβεση κραδασμών.

### Φροντίδα Φακού

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα προαιρετικό σκίαστρο φακού, μην σηκώνετε ή κρατάτε τον φακό ή τη φωτογραφική μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκίαστρο.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Χρησιμοποιήστε ένα φυσητήρι για να απομακρύνετε σκόνη και χνούδια από τις επιφάνειες του φακού. Για να απομακρύνετε λεκέδες και δακτυλικά αποτυπώματα, απλώστε μία μικρή ποσότητα οινοπνεύματος ή καθαριστικού φακού σε ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή ύφασμα καθαρισμού φακού και καθαρίστε από το κέντρο προς τα άκρα με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή αγγίξετε το γυαλί με τα δάχτυλά σας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως διαλυτικό μπογιάς ή βενζίνη για να καθαρίσετε τον φακό.
- Το σκίαστρο φακού ή τα φίλτρα ουδέτερου χρώματος NC μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού μέρους του φακού.
- Προσαρτήστε το μπροστινό και το πίσω καπάκι, όταν ο φακός δεν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφοράς.
- Διατηρήστε τον φακό στεγνό. Εάν σκουριάσει ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Αν ο φακός αφεθεί σε εξαιρετικά θερμούς χώρους, ενδέχεται να καταστραφούν ή να στρεβλωθούν μέρη, που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.

### Παρεχόμενα Εξαρτήματα

Κουμπωτό Μπροστινό Καπάκι Φακού LC-N55 55 mm / Πίσω Κάλυμμα Φακού LF-N1000

### Συμβατά Εξαρτήματα

Σκίαστρο Μπαγιονέτ HB-N106 / Βιδωτά φίλτρα 55 mm / Ημιμαλακή Θήκη CL-N101

### Προδιαγραφές

- **Τύπος**: φακός με μοντούρα 1
- **Εστιακή απόσταση**: 10–100 mm
- **Μέγιστο διάφραγμα**: f/4–5.6
- **Κατασκευή φακού**: 19 στοιχεία σε 12 ομάδες (συμπεριλαμβανομένων 3 τεμαχίων ασφαιρικού φακού, 2 τεμαχίων φακού ED και τεμαχίων φακού HRI)
- **Γωνία προβολής**: 77°–9° 10′
- **Απόσβεση κραδασμών**: Μετατόπιση φακού με χρήση **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Ελάχιστη απόσταση εστίασης**:
  - **Εστιακή απόσταση 10 mm**: 0.35 m από το εστιακό επίπεδο
  - **Εστιακή απόσταση 60 mm**: 1.0 m από το εστιακό επίπεδο
  - **Εστιακή απόσταση 100 mm**: 0.65 m από το εστιακό επίπεδο
- **Λεπίδες διαφράγματος**: 7 (στρογγυλό άνοιγμα διαφράγματος)
- **Διάφραγμα**: Πλήρως αυτοματοποιημένο
- **Εύρος διαφράγματος**:
  - **Εστιακή απόσταση 10 mm**: f/4 to f/16
  - **Εστιακή απόσταση 100 mm**: f/5.6 to f/16
- **Μέγεθος προσαρτήματος φίλτρου**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Διαστάσεις**: Περίπου 60,5 mm διάμετρος × 70,5 mm (απόσταση από το κολάρο μοντούρας φακού της φωτογραφικής μηχανής, όταν ο φακός είναι σε σύμπτυξη)
- **Βάρος**: Περίπου 298 g

Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις προδιαγραφές υλικού που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οποιαδήποτε στιγμή και χωρίς να προηγηθεί ειδοποίηση.

## Polski

Dziękujemy za zakup obiektywu 1 NIKKOR VR 10-100 mm f/4-5,6. Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję obsługi aparatu.

**Uwaga**: obiektywy 1 NIKKOR są przeznaczone wyłącznie do aparatów cyfrowych z wymiennymi obiektywami formatu Nikon 1. Kąt widzenie odpowiada obiektywowi formatu małoobrazkowego (35 mm) o ogniskowej dłuższej o około 2,7×.

### Zasady bezpieczeństwa

**⚠ PRZESTROGI**

- **Nie demontować.** Dotknięcie wewnętrznych części aparatu lub obiektywu może spowodować obrażenia ciała. W razie wadliwego działania produkt powinien naprawiać jedynie wykwalifikowany technik. Gdyby produkt został uszkodzony, odsłaniając wnętrze produktu w wyniku upadku lub z innej przyczyny, należy wyjąć akumulator z aparatu i (lub) odłączyć zasilacz sieciowy, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego serwisu firmy Nikon w celu kontroli.
- **W razie wadliwego działania natychmiast wyłączyć aparat.** Gdyby z urządzenia zaczął wydobywać się dym lub dziwny zapach, należy natychmiast wyjąć wtyczkę zasilacza sieciowego z gniazda i wyjąć akumulator z aparatu, uważając, aby się nie poparzyć. Dalsze użytkowanie może prowadzić do pożaru lub obrażeń ciała. Po wyjęciu akumulatora należy przekazać urządzenie do kontroli w autoryzowanym serwisie firmy Nikon.
- **Nie używać w obecności łatwopalnego gazu.** Używanie urządzeń elektronicznych w obecności łatwopalnego gazu może prowadzić do wybuchu lub pożaru.
- **Nie patrzeć na słońce przez obiektyw lub wizjer aparatu.** Patrzenie na słońce lub inne jasne źródło światła przez obiektyw lub wizjer może spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.
- **Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- **Należy przestrzegać następujących środków ostrożności podczas obchodzenia się z obiektywem i aparatem:**
  - Chronić obiektyw i aparat przed wodą i wilgocią. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pożar lub porażenie prądem.
  - Nie dotykać obiektywu lub aparatu mokrymi rękami. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować porażenie prądem.
  - Podczas fotografowania obiektów oświetlonych od tyłu należy utrzymywać słońce daleko poza kadrem. Światło słoneczne zogniskowane w aparacie, gdy słońce znajduje się w kadrze lub w jego pobliżu, może spowodować pożar.
  - Jeśli obiektyw nie będzie używany przez długi okres, należy założyć przednią i tylną pokrywkę obiektywu i przechowywać go w miejscu chronionym przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Jeśli pozostawi się obiektyw w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym, promienie słoneczne mogą zostać zogniskowane przez obiektyw na łatwopalnych przedmiotach, powodując pożar.
- **Nie przenosić statywów z podłączonym obiektywem lub aparatem.** Użytkownik może się potknąć lub przypadkowo kogoś uderzyć, powodując obrażenia ciała.
- **Nie pozostawiać obiektywu w miejscu, w którym będzie on narażony na skrajnie wysokie temperatury, np.** w zamkniętym samochodzie lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może mieć negatywny wpływ na części wewnętrzne obiektywu, powodując pożar.

### Części obiektywu (Rysunek 1)

① Osłona przeciwsłoneczna*
② Znacznik blokady osłony przeciwsłonecznej
③ Znacznik orientacji osłony przeciwsłonecznej (w pozycji do przechowywania)
④ Znacznik orientacji osłony przeciwsłonecznej
⑤ Znacznik blokady osłony przeciwsłonecznej (w pozycji do przechowywania)
⑥ Znacznik pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej
⑦ Pierścień zoomu
⑧ Znacznik skali ogniskowych
⑨ Znacznik pozycji mocowania obiektywu
⑩ Styki procesora
⑪ Skala ogniskowych
⑫ Przycisk chowania/wysuwania obiektywu

*Opcjonalna.*

### Podłączanie i odłączanie

Skorzystaj z instrukcji obsługi aparatu.

**Uwaga**: Uważaj, aby nie nacisnąć przycisku chowania/wysuwania obiektywu podczas podłączania lub odłączania obiektywu.

### Mechanizm chowania obiektywu

Aby odblokować pierścień zoomu i wysunąć obiektyw do położenia użytkowego, naciśnij przycisk chowania/wysuwania obiektywu (Rysunek 2-❶) i obróć pierścień zoomu w kierunku pokazanym na rysunku 2-❷. Obiektyw można schować, a pierścień zoomu zablokować, naciskając przycisk chowania/wysuwania obiektywu i obracając pierścień zoomu w przeciwnym kierunku.

### Zoom

Używaj pierścienia zoomu do przybliżania i oddalania obrazu. Robienie zdjęć jest możliwe, tylko gdy skala ogniskowych mieści się w zakresie od 10 do 100 mm (Rysunek 3).

### Korzystanie z opcjonalnej osłony przeciwsłonecznej

Osłona przeciwsłoneczna chroni obiektyw i osłania go przed niepożądanym światłem, które bez osłony powodowałoby efekt flary lub refleksy.

**■ Podłączanie osłony przeciwsłonecznej (w pozycji do użytkowania)**

- Podłącz osłonę zgodnie z rysunkiem nr 4. Dopasuj znacznik blokady osłony przeciwsłonecznej (—○) do znacznika pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej (⊂⊃) na obiektywie (Rysunek 4-❸).
- Podczas podłączania lub odłączania osłony przeciwsłonecznej trzymaj ją za miejsce obok symbolu ( ) na jej podstawie i nie ściskaj jej zbyt mocno.
- Błędne podłączenie osłony może powodować winietowanie.

**■ Podłączanie osłony przeciwsłonecznej (w pozycji do przechowywania)**

- Osłonę można odwrócić i zamontować na obiektywie, kiedy nie jest używana (Rysunek 5).

### Korzystanie z lampy błyskowej

Winietowanie (cienie powstające, gdy osłona przeciwsłoneczna lub obiektyw zasłaniają lampę błyskową) może występować przy pewnych odległościach zdjęciowych na zdjęciach robionych z lampą błyskową.

### Inne ustawienia

Używaj aparatu do:
- Regulacji przysłony
- Ustawiania ostrości
- Redukcji drgań (NORMALNA/AKTYWNA/WYŁĄCZONA)

Ten obiektyw obsługuje zarówno normalną, jak i aktywną redukcję drgań.

### Pielęgnacja obiektywu

- Podczas korzystania z opcjonalnej osłony przeciwsłonecznej nie podnoś ani nie trzymaj obiektywu lub aparatu tylko za osłonę.
- Utrzymuj styki procesora w czystości.
- Usuwaj kurz i pyłki z powierzchni obiektywu za pomocą gruszki. Aby usunąć plamy i odciski palców, nanieś niewielką ilość etanolu lub środka do czyszczenia optyki na miękką i czystą bawełnianą ściereczkę bądź ściereczkę do optyki i czyść obiektyw od środka na zewnątrz ruchami okrężnymi, uważając, aby nie pozostawić rozmazanych plam ani nie dotykać szkła palcami.
- Do czyszczenia obiektywu nigdy nie używaj rozpuszczalników organicznych, takich jak rozcieńczalnik do farb lub benzen.
- Do ochrony przedniej soczewki obiektywu można używać osłony przeciwsłonecznej lub filtrów neutralnych NC.
- Kiedy obiektyw nie jest używany, zakładaj na niego przednią i tylną pokrywkę obiektywu.
- Jeśli obiektyw nie będzie używany przez długi okres, przechowuj go w chłodnym i suchym miejscu, aby zapobiegać powstawaniu pleśni i rdzy. Nie przechowywać w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym ani ze środkami na mole zawierającymi kamforę lub naftę.
- Chroń obiektyw przed wodą i wilgocią. Korozja wewnętrznych mechanizmów może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Pozostawienie obiektywu w bardzo gorącym miejscu może spowodować uszkodzenie lub odkształcenie części wykonanych ze wzmocnionych tworzyw sztucznych.

### Dołączone akcesoria

Wciskana przednia pokrywka obiektywu LC-N55 o średnicy 55 mm / Tylna pokrywka obiektywu LF-N1000

### Zgodne akcesoria

Bagnetowa osłona przeciwsłoneczna HB-N106 / Nakręcane filtry o średnicy 55 mm / Wzmocniony futerał CL-N101

### Dane techniczne

- **Typ**: obiektyw z mocowaniem 1
- **Ogniskowa**: 10–100 mm
- **Otwór względny**: f/4–5,6
- **Konstrukcja obiektywu**: 19 soczewek w 12 grupach (w tym 3 soczewki asferyczne, 2 soczewki ED oraz soczewki HRI)
- **Kąt widzenia**: 77°–9° 10′
- **Redukcja drgań**: Przesuwanie obiektywu z użyciem liniowych silników prądu stałego z ruchomą cewką drgającą (ang. **v**oice **c**oil **m**otor - VCM)
- **Minimalna odległość zdjęciowa**:
  - **Ogniskowa 10 mm**: 0,35 m od płaszczyzny ogniskowej
  - **Ogniskowa 60 mm**: 1,0 m od płaszczyzny ogniskowej
  - **Ogniskowa 100 mm**: 0,65 m od płaszczyzny ogniskowej
- **Listki przysłony**: 7 (zaokrąglony otwór przesłony)
- **Przysłona**: całkowicie automatyczna
- **Zakres przysłony**:
  - **Ogniskowa 10 mm**: f/4 do f/16
  - **Ogniskowa 100 mm**: f/5,6 do f/16
- **Rozmiar filtra**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Wymiary**: około 60,5 mm średnicy × 70,5 mm (odległość od kołnierza mocowania obiektywu aparatu, kiedy obiektyw jest schowany)
- **Ciężar**: około 298 g

Firma Nikon zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych sprzętu opisanego w tej instrukcji obsługi w dowolnym czasie bez uprzedniego powiadamiania.

## Česká verze

Děkujeme vám za zakoupení objektivu 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5,6. Před použitím tohoto výrobku si prosím pozorně přečtěte jak tento návod, tak návod k fotoaparátu.

**Poznámka**: Objektivy 1 NIKKOR jsou určeny výhradně pro digitální fotoaparáty formátu Nikon 1 s výměnnými objektivy. Obrazový úhel je ekvivalentem objektivu na kinofilm s ohniskovou vzdáleností přibližně 2,7× větší.

### Pro Vaši bezpečnost

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

- **Přístroj nerozebírejte.** Vzájemný dotyk nechráněných částí těla a vnitřních částí fotoaparátu nebo objektivu může způsobit poranění elektrickým proudem. V případě poruchy smí přístroj opravovat pouze kvalifikovaný technik. Dojde-li k otevření těla přístroje v důsledku nárazu nebo jiné nehody, vyjměte z fotoaparátu baterii a/nebo odpojte síťový zdroj a nechte přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku společnosti Nikon.
- **V případě výskytu závady fotoaparát ihned vypněte.** Zaznamenáte-li, že z přístroje vychází neobvyklý zápach či kouř, ihned odpojte síťový zdroj a vyjměte z přístroje baterii (dejte pozor, abyste se přitom nepopálili). Další používání přístroje může vést ke požáru či poranění. Po vyjmutí baterie odneste přístroj na přezkoušení do autorizovaného servisního střediska Nikon.
- **Nepoužívejte se přístroj v blízkosti hořlavých plynů.** Používání elektronického zařízení v blízkosti hořlavých plynů může způsobit výbuch nebo požár.
- **Nedívejte se objektivem ani hledáčkem fotoaparátu přímo do slunce.** Pozorování slunce nebo jiného jasného světelného zdroje objektivem nebo hledáčkem může způsobit trvalé poškození zraku.
- **Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.** Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k poranění.
- **Při manipulaci s objektivem a fotoaparátem dodržujte následující bezpečnostní pravidla:**
  - Udržujte objektiv a fotoaparát v suchu. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
  - Nedotýkejte se objektivu ani fotoaparátu mokrýma rukama. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
  - Při fotografování v protisvětle nenechte dopadat přímé sluneční světlo do objektivu fotoaparátu. Pokud se slunce nachází blízko nebo přímo v záběru, pak může sluneční světlo, zaostřené optickou soustavou objektivu, způsobit požár.
  - Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, nasaďte přední i zadní krytku objektivu a uschovejte objektiv mimo dosah přímého slunečního světla. Objektiv ponechaný na přímém slunečním světle může zaostřit sluneční paprsky na hořlavé objekty a způsobit požár.
- **Nepřenášejte stativy s připevněnými objektivy či fotoaparáty.** Mohli byste klopýtnout nebo nedopatřením někoho uhodit a způsobit zranění.
- **Objektiv nenechávejte na místech, kde by mohl být vystaven příliš vysokým teplotám, jako například v uzavřeném automobilu nebo na přímém slunci.** Nedodržíte-li toto upozornění, může dojít k nepříznivému ovlivnění vnitřních částí objektivu a vzniku požáru.

### Části objektivu (Obrázek 1)

① Sluneční clona*
② Značka aretované polohy sluneční clony
③ Značka pro nasazení sluneční clony (transportní poloha)
④ Značka pro nasazení sluneční clony
⑤ Značka aretované polohy sluneční clony (transportní poloha)
⑥ Montážní značka sluneční clony
⑦ Zoomový kroužek
⑧ Značka pro odečítání ohniskové vzdálenosti
⑨ Montážní značka objektivu
⑩ Kontakty CPU
⑪ Stupnice ohniskových vzdáleností
⑫ Tlačítko teleskopického tubusu objektivu

*Volitelná.*

### Nasazení a sejmutí

Viz návod k fotoaparátu.

**Poznámka**: Při nasazování či snímání objektivu dávejte pozor, abyste nestiskli tlačítko teleskopického tubusu objektivu.

### Mechanismus teleskopického tubusu objektivu

Pro odemčení zoomového kroužku a vysunutí objektivu stiskněte tlačítko teleskopického tubusu objektivu (Obrázek 2-❶) a otáčejte zoomovým kroužkem tak, jak je ukázáno na Obrázku 2-❷. Objektiv zasunete a zoomový kroužek uzamknete pomocí tlačítka teleskopického tubusu objektivu tak, že budete otáčet zoomovým kroužkem v opačném směru.

### Zoom

K přiblížení objektu a rozšíření záběru použijte zoomový kroužek. Snímky lze pořizovat pouze v rozmezí ohniskových vzdáleností 10 až 100 mm na stupnici ohniskových vzdáleností (Obrázek 3).

### Používání volitelné sluneční clony

Sluneční clony chrání objektiv a blokují rozptýlené světlo, které by jinak způsobilo závoj nebo reflexy.

**■ Nasazení sluneční clony (pracovní poloha)**

- Připevněte clonu tak, jak je ukázáno na obrázku 4. Zarovnejte značky aretované polohy sluneční clony (—○) s montážní značkou sluneční clony (⊂⊃) na objektivu (Obrázek 4-❸).
- Clonu při nasazování nebo snímání držte poblíž symbolu ( ) u jejího okraje a při manipulaci s ní nepoužívejte nadměrnou sílu.
- Nesprávné připevnění clony může způsobit vinětaci.

**■ Nasazení sluneční clony (transportní poloha)**

- V případě, že není sluneční clona používána, lze ji otočit a nasadit na objektiv v obrácené poloze (Obrázek 5).

### Použití blesku

Na snímcích pořízených s využitím blesku může docházet při fotografování objektů v určitých vzdálenostech a/nebo při použití určitých ohniskových vzdáleností k výskytu vinětace (stínů vytvořených odstíněním části světelných paprsků záblesku sluneční clonou nebo tubusem objektivu).

### Další nastavení

Fotoaparát použijte pro:
- Nastavení clony
- Zaostřování
- Redukci vibrací (NORMÁLNÍ / AKTIVNÍ / VYPNUTO)

Tento objektiv podporuje normální a aktivní redukci vibrací.

### Manipulace s objektivem

- Při používání volitelné sluneční clony nezvedejte ani nedržte objektiv či fotoaparát pouze za clonu.
- Kontakty CPU udržujte čisté.
- Pro odstranění prachu a jiných nečistot z objektivu používejte ofukovací balónek. Pro odstranění skvrn a otisků prstů naneste malé množství etanolu nebo tekutiny k čistění objektivů na měkkou čistou bavlněnou látku nebo tkaninu, určenou k čistění objektivů. Optické plochy čistěte kruhovým pohybem směrem od středu ke krajům a dávejte pozor, abyste nezanechávali mapy nebo se nedotkli čoček prsty.
- Pro čistění objektivu nepoužívejte organická rozpouštědla jako ředidlo nebo benzen.
- Sluneční clonu anebo NC filtry lze použít k ochraně předního optického členu objektivu.
- Když objektiv nepoužíváte, připevněte přední a zadní krytky.
- Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, skladujte ho na chladném suchém místě, abyste zabránili vzniku plísně nebo koroze. Objektiv neponechávejte na přímém slunci nebo v blízkosti naftalínových či kafrových kuliček.
- Udržujte objektiv suchý. Koroze vnitřního mechanismu může způsobit nenapravitelné škody.
- Ponechání objektivu na místě s příliš vysokou teplotou by mohlo poškodit plastové části.

### Dodávané příslušenství

Zaklapávací přední krytka objektivu LC-N55 o průměru 55 mm / Zadní krytka objektivu LF-N1000

### Kompatibilní příslušenství

Bajonetová sluneční clona HB-N106 / Šroubovací filtry o průměru 55 mm / Polotuhé pouzdro CL-N101

### Specifikace

- **Typ**: Objektiv s bajonetem Nikon 1
- **Ohnisková vzdálenost**: 10–100 mm
- **Světelnost**: f/4–5,6
- **Konstrukce objektivu**: 19 čoček/12 členů (včetně 3 asférických optických členů, 2 optických členů ze skel ED a optických členů ze skla HRI)
- **Obrazový úhel**: 77°–9° 10′
- **Redukce vibrací**: Optická s využitím motorů VCM (motory s indukční cívkou)
- **Nejkratší zaostřitelná vzdálenost**:
  - **Ohnisková vzdálenost 10 mm**: 0,35 m od obrazové roviny
  - **Ohnisková vzdálenost 60 mm**: 1,0 m od obrazové roviny
  - **Ohnisková vzdálenost 100 mm**: 0,65 m od obrazové roviny
- **Počet lamel clony**: 7 (kruhový otvor clony)
- **Clona**: Plně automatická
- **Rozsah clon**:
  - **Ohnisková vzdálenost 10 mm**: f/4 až f/16
  - **Ohnisková vzdálenost 100 mm**: f/5,6 až f/16
- **Průměr filtrového závitu**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Rozměry**: Přibl. průměr 60,5 mm × 70,5 mm (vzdálenost od dosedací plochy bajonetu fotoaparátu v situaci, kdy je objektiv zasunutý)
- **Hmotnost**: Přibl. 298 g

Společnost Nikon si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění měnit specifikace hardwaru popsaného v tomto návodu k použití.

## Magyar

Köszönjük, hogy megvásárolta az 1 NIKKOR VR 10-100 mm f/4-5.6 objektívet. Kérjük, hogy a termék használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatásokat és a fényképezőgép használati útmutatóját.

**Megjegyzés**: Az 1 NIKKOR objektívek kizárólag Nikon 1 cserélhető objektív formátumú digitális fényképezőgépekkel használhatók. A látószög megfelel egy kb. 2,7-szer hosszabb gyújtótávolságú, 35 mm-es formátumú objektív látószögének.

### Saját biztonsága érdekében

**⚠ FIGYELMEZTETÉSEK**

- **Ne szerelje szét.** A fényképezőgép vagy az objektív belső alkatrészeinek megérintése sérülést okozhat. Hibás működés esetén a termék javítását csak képzett szakember végezheti. Amennyiben a termék leejtés vagy más baleset következtében megsérül, távolítsa el a fényképezőgép akkumulátorát és/vagy húzza ki a hálózati tápegységet, majd vigye el az eszközt ellenőrzésre egy, a Nikon által engedélyezett szervizközpontba.
- **Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a fényképezőgépet.** Amennyiben a készülékből áradó füstöt vagy szokatlan szagot tapasztal, azonnal húzza ki a hálózati tápegységet és távolítsa el a fényképezőgép akkumulátorát, vigyázva, nehogy megégesse magát. A további működtetés tüzet vagy sérülést okozhat. Az akkumulátor eltávolítása után vigye el az eszközt egy hivatalos Nikon szervizbe megvizsgáltatni.
- **Ne használja gyúlékony gáz jelenlétében.** A készülék működtetése gyúlékony gáz jelenlétében robbanást vagy tüzet okozhat.
- **Ne nézzen a napba az objektíven vagy a fényképezőgép keresőjén keresztül.** Ha az objektíven vagy a keresőn keresztül a napba vagy más erős fényforrásba néz, az maradandó látáskárosodást okozhat.
- **Tartsa kisgyermekektől távol.** Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat.
- **Tartsa be az alábbi utasításokat az objektív vagy a fényképezőgép kezelése során:**
  - Tartsa szárazon az objektívet és a fényképezőgépet. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása tüzet vagy áramütést okozhat.
  - Ne érjen az objektívhez vagy a fényképezőgéphez nedves kézzel. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása áramütést okozhat.
  - A nap semmiképp ne szerepeljen a képen hátulról megvilágított témák fényképezésénél. A fényképezőgépen vagy annak közelében lévő nap sugarait a lencse egy gyújtópontba gyűjti, ami tüzet okozhat.
  - Ha az objektívet hosszabb ideig nem használja, helyezze fel az első és hátsó objektívsapkákat, és tárolja az objektívet közvetlen napfénytől védett helyen. A közvetlen napfénynek kitett helyen hagyott objektív egy gyújtópontba gyűjtheti a napsugarakat, ami tüzet okozhat.
- **Ne hordozza az állványra szerelt objektívet vagy fényképezőgépet.** Elgáncsolhat vagy véletlenül megüthet másokat, sérülést okozva ezzel.
- **Ne hagyja az objektívet különösen magas hőmérsékletnek kitett helyen, például egy zárt gépkocsiban vagy közvetlen napfényben.** Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása hátrányosan hathat az objektív belső alkatrészeire, ami tüzet okozhat.

### Az objektív részei (1. ábra)

① Objektív fényellenző*
② Objektív fényellenző zár jelölés
③ Objektív fényellenző illeszkedés jelölés (tárolásnál)
④ Objektív fényellenző illeszkedés jelölés
⑤ Objektív fényellenző zár jelölés (tárolásnál)
⑥ Objektív fényellenző bajonett jelölés
⑦ Zoomgyűrű
⑧ Gyújtótávolság jelölés
⑨ Objektív-csatlakozási jelölés
⑩ CPU csatlakozók
⑪ Gyújtótávolság skála
⑫ Behúzható objektív működtető gomb

*Választható.*

### Csatlakoztatás és eltávolítás

Lásd a fényképezőgép használati útmutatóját.

**Megjegyzés**: Ügyeljen rá, hogy ne nyomja meg a behúzható objektív működtető gombját az objektív csatlakoztatása vagy eltávolítása közben.

### Behúzható objektív mechanizmus

A zoomgyűrű zárjának oldásához és az objektív kihúzásához nyomja meg a behúzható objektív működtető gombot (2-❶ ábra), majd forgassa el a zoomgyűrűt a 2-❷ ábrán jelzett irányba. Az objektív behúzható is és a zoomgyűrű zárható a behúzható objektív működtető gomb megnyomásával és a zoomgyűrű ellentétes irányú elforgatásával.

### Zoom

Nagyításhoz és kicsinyítéshez használja a zoomgyűrűt. Fényképek csak akkor készíthetők, ha a gyújtótávolság skála és 10 és 100 mm közé esik (3. ábra).

### A külön megvásárolható objektív fényellenző használata

Az objektív fényellenzők védik az objektívet és kizárják a szórt fényt, amely csillámlást vagy szellemképet okozna.

**■ Objektív fényellenző csatlakoztatása (használat esetén)**

- Csatlakoztassa a fényellenzőt a 4. ábrán látható módon. Igazítsa az objektív fényellenző zár jelölést (—○) az objektív fényellenző bajonett jelöléshez (⊂⊃) az objektíven (4-❸ ábra).
- A fényellenzőt csatlakoztatáskor vagy levételkor óvatosan fogja meg az alján látható ( ) szimbólum közelében.
- A fényellenző helytelen csatlakoztatásakor vignettálás jelentkezhet.

**■ Objektív fényellenző csatlakoztatása (tárolásnál)**

- A nem használt fényellenző megfordítható és az objektíven rögzíthető (5. ábra).

### A vaku használata

A vaku használatával készített fényképeken vignettálás (árnyék, ami annak következtében jön létre, hogy az objektív fényellenző vagy az objektív vége eltakarja a vakut) jelentkezhet bizonyos élességállítások vagy fényképezési távolságok esetében.

### Egyéb beállítások

Használja a fényképezőgépet:
- Rekesz beállítására
- Élességállítás szabályozására
- Rázkódáscsökkentésre (NORMÁL/AKTÍV/KI)

Ez az objektív a normál és aktív rázkódáscsökkentést egyaránt támogatja.

### Objektív kezelése

- Külön megvásárolható objektív fényellenző használatakor soha ne emelje fel vagy tartsa az objektívet vagy a fényképezőgépet csak a fényellenzőnél tartva.
- Tartsa tisztán a CPU csatlakozókat.
- A port és a textilfoszlányokat pumpával távolítsa el az objektív felszínéről. A foltok és ujjlenyomatok eltávolításához tegyen egy kis mennyiségű etanolt vagy lencsetisztító folyadékot egy puha, tiszta pamut anyagra vagy objektívtisztító kendőre és középről indulva, körkörös mozdulatokkal tisztítsa meg az üveget, ügyelve arra, hogy ne hagyjon foltokat és ne érintse meg az üveget az ujjával.
- Soha ne használjon szerves oldószereket, mint pl. hígítót vagy benzolt az objektív tisztításához.
- Az objektív fényellenző vagy az NC szűrők használhatók az objektív elülső objektívelemének védelme érdekében.
- Helyezze vissza az első és hátsó objektívsapkákat, amikor nem használja az objektívet.
- A hosszabb ideig nem használt objektívet hűvös, száraz helyen tárolja a penészesedés és rozsdásodás megelőzésére. Ne tárolja közvetlen napfénynek kitett helyen, illetve molyirtó szerek (naftalin vagy kámfor) közelében.
- Tartsa szárazon az objektívet. A belső mechanizmus rozsdásodása helyrehozhatatlan károsodást okozhat.
- Ha az objektívet rendkívül magas hőmérsékletű helyen hagyja, az károsíthatja vagy meggörbítheti a megerősített műanyagból készült alkatrészeket.

### A készülékkel szállított tartozékok

55 mm-es rápattintható LC-N55 elülső objektívsapka / LF-N1000 objektív hátsó sapka

### Kompatibilis tartozékok

HB-N106 bajonettzár-horog / 55 mm-es rácsavarható szűrők / CL-N101 félpuha táska

### Műszaki adatok

- **Típus**: 1-bajonettes objektív
- **Gyújtótávolság**: 10–100 mm
- **Maximális rekesz**: f/4–5.6
- **Objektív felépítése**: 19 objektívelem 12 csoportban (beleértve a 3 aszferikus lencsét, a 2 ED objektívelemet és a HRI objektívelemeket)
- **Látószög**: 77°–9° 10′
- **Rázkódáscsökkentés**: Az objektív eltolását **v**oice **c**oil **m**otorok (VCM-ek) végzik
- **Minimális fókusztávolság**:
  - **10 mm gyújtótávolság**: 0,35 m a képsíktól
  - **60 mm gyújtótávolság**: 1,0 m a képsíktól
  - **100 mm gyújtótávolság**: 0,65 m a képsíktól
- **Lamellás fényrekeszek**: 7 (lekerekített fényrekesz)
- **Fényrekesz**: Teljesen automatikus
- **Rekesz tartomány**:
  - **10 mm gyújtótávolság**: f/4–f/16
  - **100 mm gyújtótávolság**: f/5.6–f/16
- **Szűrőtoldalék méret**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Méretek**: Kb. 60,5 mm átmérő × 70,5 mm (távolság a fényképezőgép bajonett peremétől, behúzott objektív esetén)
- **Tömeg**: Kb. 298 g

A Nikon fenntartja a jogot, hogy a jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatokat előzetes értesítés nélkül bármikor megváltoztassa.

## Slovenčina

Ďakujeme, že ste si kúpili objektív 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6. Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tieto inštrukcie a príručku k fotoaparátu.

**Poznámka**: Objektívy 1 NIKKOR sú určené výlučne pre digitálne fotoaparáty s formátom vymeniteľných objektívov Nikon 1. Obrazový uhol je ekvivalentný objektívu 35 mm formátu s ohniskovou vzdialenosťou približne 2,7× väčšou.

### Pre vašu bezpečnosť

**⚠ UPOZORNENIA**

- **Nerozoberajte.** Dotykáním sa vnútorných častí fotoaparátu alebo objektívu si môžete spôsobiť zranenia. V prípade poruchy by mal byť výrobok opravený len kvalifikovaným technikom. Pokiaľ dôjde dôsledkom pádu alebo inej nehody k otvoreniu fotoaparátu, odstráňte batériu fotoaparátu a/alebo odpojte sieťový zdroj a až potom vezmite fotoaparát do autorizovaného servisu Nikon na kontrolu.
- **V prípade poruchy fotoaparát okamžite vypnite.** Ak by ste zaznamenali dym alebo nezvyčajný zápach vychádzajúci z prístroja, okamžite odpojte sieťový zdroj a odstráňte batériu fotoaparátu, vyvarujúc sa popálenia. Pokračovanie v činnosti môže spôsobiť požiar alebo zranenie. Po odstránení batérie vezmite prístroj do autorizovaného servisu Nikon na kontrolu.
- **Nepoužívajte v prítomnosti horľavého plynu.** Používanie elektronického prístroja v prítomnosti horľavých plynov môže spôsobiť výbuch alebo požiar.
- **Nepozerajte do slnka cez objektív alebo hľadáčik fotoaparátu.** Pozeranie do slnka alebo iného zdroja silného svetla cez objektív alebo hľadáčik môže spôsobiť trvalé zhoršenie zraku.
- **Držte mimo dosahu detí.** Nedodržanie tohto upozornenia môže spôsobiť zranenie.
- **Dodržujte nasledujúce upozornenia pri manipulácii s objektívom a fotoaparátom:**
  - Udržujte objektív aj fotoaparát suchý. Nedodržanie tohto upozornenia môže spôsobiť požiar alebo elektrický šok.
  - Nemanipulujte s objektívom alebo fotoaparátom mokrými rukami. Nedodržanie tohto upozornenia môže spôsobiť elektrický šok.
  - Udržujte slnko mimo obrazového poľa, keď snímate objekty v protisvetle. Slnečné svetlo zaostrené do fotoaparátu môže spôsobiť požiar, keď je slnko v obrazovom poli alebo blízko neho.
  - Ak nebudete objektív používať dlhšiu dobu, nasaďte predný aj zadný kryt objektívu a držte objektív mimo priameho slnečného svetla. Pri ponechaní na priamom slnečnom svetle môže objektív zaostriť slnečné lúče na horľavé predmety a spôsobiť požiar.
- **Nenoste statív s pripevneným objektívom alebo fotoaparátom.** Môžete náhodne zakopnúť alebo naraziť do iných a spôsobiť zranenie.
- **Nenechávajte objektív na mieste, kde bude vystavený extrémne vysokej teplote, ako sú uzatvorené autá, alebo na priamom slnečnom svetle.** Nedodržanie tohto upozornenia môže mať nepriaznivý vplyv na vnútorné časti objAektívu a spôsobiť požiar.

### Časti objektívu (Obrázok 1)

① Slnečná clona objektívu*
② Značka aretovanej polohy slnečnej clony objektívu
③ Značka pre nasadenie slnečnej clony objektívu (pri skladovaní)
④ Značka pre nasadenie slnečnej clony objektívu
⑤ Značka aretovanej polohy slnečnej clony objektívu (pri skladovaní)
⑥ Upevňovacia značka slnečnej clony objektívu
⑦ Krúžok transfokátora
⑧ Značka na stupnici ohniskových vzdialeností
⑨ Upevňovacia značka objektívu
⑩ Kontakty procesora
⑪ Stupnica ohniskových vzdialeností
⑫ Tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu

*Voliteľné.*

### Nasadzovanie a snímanie

Pozrite príručku k fotoaparátu.

**Poznámka**: Dajte pozor, aby ste počas nasadzovania alebo snímania objektívu nestlačili tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu.

### Mechanizmus zasúvateľného objektívu

Pre odomknutie krúžku transfokátora a vysunutie objektívu pre priblíženie, stlačte tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu (Obrázok 2-❶) a otáčajte krúžok transfokátora v smere zobrazenom na Obrázku 2-❷. Objektív môžete zasunúť a krúžok transfokátora uzamknúť stlačením tlačidla tubusu zasúvateľného objektívu a otáčaním krúžku transfokátora v opačnom smere.

### Priblíženie

Pre priblíženie a oddialenie použite krúžok transfokátora. Fotografovať možno, len ak je stupnica ohniskových vzdialeností medzi 10 a 100 mm (Obrázok 3).

### Použitie voliteľnej slnečnej clony

Slnečná clona chráni objektív a blokuje rozptýlené svetlo, ktoré by inak mohlo spôsobiť závoj alebo reflexy.

**■ Nasadzovanie slnečnej clony (pri používaní)**

- Nasaďte slnečnú clonu, ako je znázornené na Obrázok 4. Zarovnajte značku aretovanej polohy slnečnej clony objektívu (—○) s upevňovacou značkou slnečnej clony objektívu (⊂⊃) na objektíve (Obrázok 4-❸).
- Ak nasadzujete alebo odstraňujete slnečnú clonu, držte ju blízko ( ) značky na jej tele a vystríhajte sa príliš tesného zovretia.
- Ak nie je clona správne nasadená, mohla by spôsobiť vinetáciu.

**■ Nasadzovanie slnečnej clony (pri skladovaní)**

- Slnečnú clonu možno otočiť a upevniť na objektív, keď sa nepoužíva (Obrázok 5).

### Používanie blesku

Vinetácia (tiene vytvorené na miestach, kde slnečná clona objektívu alebo objektív zakrývajú blesk) sa môže vyskytnúť pri niektorých zaostrených vzdialenostiach alebo vzdialenostiach snímania na fotografiách zhotovených s bleskom.

### Ďalšie nastavenia

Fotoaparát použite na:
- Nastavenie clony
- Ovládanie zaostrenia
- Stabilizácia obrazu (NORMÁLNA / AKTÍVNA / VYPNUTÁ)

Tento objektív podporuje normálnu aj aktívnu stabilizáciu obrazu.

### Ošetrovanie objektívu

- Ak používate voliteľnú slnečnú clonu, nedvíhajte alebo nedržte objektív alebo fotoaparát len za slnečnú clonu.
- Udržujte kontakty procesora čisté.
- Použite ofukovací balónik na odstránenie prachu z povrchu objektívu. Na odstránenie špiny a odtlačkov prstov použite trochu etanolu alebo čističa na jemnú bavlnenú handričku, alebo čistiaci obrúsok na objektív a čistite ho krúživým pohybom smerom od stredu k okrajom, dbajúc na to, aby ste nezanechali šmuhy alebo sa nedotkli skla prstami.
- Nikdy nepoužívajte na čistenie objektívu organické rozpúšťadlá, ako sú riedidlá na farby alebo benzén.
- Slnečnú clonu objektívu alebo neutrálne šedé filtre možno použiť na ochranu predného prvku objektívu.
- Ak objektív nepoužívate, nasaďte predný aj zadný kryt objektívu.
- Ak sa objektív nebude používať dlhšiu dobu, skladujte ho na chladnom a suchom mieste, aby ste zabránili usádzaniu plesní a hrdzi. Neskladujte ho na priamom slnečnom svetle alebo spolu s naftalínovými alebo gáfrovými guličkami proti moliam.
- Udržujte objektív suchý. Hrdzavenie vnútorného mechanizmu môže spôsobiť trvalé poškodenie.
- Ponechanie objektívu na miestach s mimoriadne vysokou teplotou by mohlo spôsobiť poškodenie alebo zošúverenie plastových častí.

### Dodané príslušenstvo

55 mm zacvakávací predný kryt objektívu LC-N55 / Zadný kryt objektívu LF-N1000

### Kompatibilné príslušenstvo

Bajonetové tienidlo HB-N106 / 55 mm závitové filtre / Polomäkké puzdro CL-N101

### Špecifikácie

- **Typ**: Objektív s bajonetom Nikon 1
- **Ohnisková vzdialenosť**: 10–100 mm
- **Svetelnosť**: f/4–5,6
- **Konštrukcia objektívu**: 19 prvkov v 12 skupinách (vrátane 3 asférických šošoviek, 2 prvkov typu ED a prvkov typu HRI)
- **Obrazový uhol**: 77°–9° 10′
- **Stabilizácia obrazu**: Optická s použitím **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Najkratšia zaostriteľná vzdialenosť**:
  - **10 mm ohnisková vzdialenosť**: 0,35 m od roviny ostrosti
  - **60 mm ohnisková vzdialenosť**: 1,0 m od roviny ostrosti
  - **100 mm ohnisková vzdialenosť**: 0,65 m od roviny ostrosti
- **Clonové segmenty**: 7 (okrúhly otvor clony)
- **Clona**: Plne automatická
- **Clonový rozsah**:
  - **10 mm ohnisková vzdialenosť**: f/4 po f/16
  - **100 mm ohnisková vzdialenosť**: f/5,6 po f/16
- **Priemer filtrového závitu**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Rozmery**: Približne 60,5 mm priemer × 70,5 mm (vzdialenosť od príruby bajonetu objektívu fotoaparátu pri zasunutom objektíve)
- **Hmotnosť**: Približne 298 g

Nikon si vyhradzuje právo meniť špecifikácie hardvéru popísanom v tejto príručke kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia.

## Română

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui obiectiv 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4-5.6. Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni, împreună cu manualul de utilizare al aparatului foto.

**Notă**: Obiectivele 1 NIKKOR sunt destinate exclusiv aparatelor foto digitale Nikon 1 cu obiective interschimbabile. Unghiul de câmp este echivalent cu cel al unui obiectiv în format de 35 mm cu o distanță focală de aproximativ 2,7× mai lungă.

### Pentru siguranța dumneavoastră

**⚠ ATENȚIE**

- **Nu dezasamblați.** Atingerea părților interioare ale aparatului foto sau ale obiectivului poate provoca accidentări. În caz de defecțiune, produsul ar trebui depanat doar de către un tehnician calificat. Dacă produsul s-a spart ca urmare a căderii sau a unui alt accident, îndepărtați acumulatorul aparatului foto și/sau deconectați adaptorul de la rețeaua electrică și duceți apoi produsul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.
- **În cazul funcționării anormale închideți imediat aparatul foto.** În cazul în care observați fum sau un miros neobișnuit provenind din aparat, deconectați imediat adaptorul la rețeaua electrică și îndepărtați acumulatorul aparatului foto, având grijă să evitați arsurile. Continuarea utilizării aparatului poate duce la incendiu sau accidente. După îndepărtarea acumulatorului, duceți aparatul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.
- **Nu utilizați aparatul în prezența gazelor inflamabile.** Utilizarea aparatelor electronice în prezența gazelor inflamabile poate provoca explozie sau incendiu.
- **Nu priviți spre soare prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto.** Privirea soarelui sau a altei surse de lumină puternice prin obiectiv sau prin vizor poate determina afecțiuni permanente ale vederii.
- **A nu se lăsa la îndemâna copiilor.** Nerespectarea acestei precauții poate determina accidente.
- **Respectați următoarele precauții când mânuiți obiectivul sau aparatul foto:**
  - Mențineți obiectivul și aparatul foto uscate. Nerespectarea acestei precauții poate duce la incendiu sau la șocuri electrice.
  - Nu mânuiți obiectivul sau aparatul foto cu mâinile ude. Nerespectarea acestei precauții poate duce la șocuri electrice.
  - Nu prindeți soarele în cadru când fotografiați un subiect pe un fundal luminos. Lumina soarelui focalizată în aparatul foto când soarele se află în cadru sau în apropierea acestuia poate duce la incendiu.
  - Dacă obiectivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă, atașați capacul frontal și pe cel posterior și depozitați obiectivul astfel încât să nu fie expus luminii directe a soarelui. Dacă este lăsat la soare, obiectivul poate focaliza razele soarelui asupra obiectelor inflamabile dând naștere la incendii.
- **Nu transportați trepiedul cu obiectivul sau aparatul foto atașate.** Vă puteți împiedica sau îi puteți lovi accidental pe alții, provocând leziuni.
- **Nu lăsați obiectivul în locuri în care să fie expus temperaturilor extreme, cum ar fi autoturisme închise sau la lumina directă a soarelui.** Nerespectarea acestei precauții poate afecta nefavorabil componentele interne ale obiectivului, dând naștere la incendii.

### Componentele obiectivului (Figură 1)

① Parasolar obiectiv*
② Marcaj fixare parasolar obiectiv
③ Marcaj aliniere parasolar obiectiv (când se depozitează)
④ Marcaj aliniere parasolar obiectiv
⑤ Marcaj fixare parasolar obiectiv (când se depozitează)
⑥ Marcaj montare parasolar obiectiv
⑦ Inel zoom
⑧ Marcaj lungime focală
⑨ Marcaj montură obiectiv
⑩ Contacte CPU
⑪ Scală lungime focală
⑫ Buton corp obiectiv retractabil

*Opțional.*

### Atașare și scoatere

Consultați manualul aparatului foto.

**Notă**: Aveți grijă să nu apăsați butonul de pe corpul obiectivului retractabil în timp ce atașați sau scoateți obiectivul.

### Mecanism obiectiv retractabil

Pentru a debloca inelul de zoom și pentru a extinde obiectivul pentru utilizare, apăsați butonul corpului obiectivului retractabil (Figură 2-❶) și rotiți inelul de zoom în direcția arătată în Figură 2-❷. Obiectivul poate fi retras și inelul de zoom blocat prin apăsarea butonului corpului obiectivului retractabil și rotirea inelului de zoom în direcția opusă.

### Zoom

Utilizați inelul de zoom pentru a apropia și depărta. Fotografiile se pot realiza doar dacă scala lungimii focale este între 10 și 100 mm (Figură 3).

### Utilizarea unui parasolar opțional pentru obiectiv

Parasolarele pentru obiectiv protejează obiectivul și blochează fasciculele de lumină care, în mod contrar, ar putea cauza pete luminoase sau forme dublate.

**■ Atașarea unui parasolar pentru obiectiv (când este în uz)**

- Atașați parasolarul conform indicațiilor din figura 4. Aliniați marcajul de fixare a parasolarului obiectivului (—○) cu marcajul de montare a parasolarului obiectivului (⊂⊃) de pe obiectiv (Figură 4-❸).
- Când atașați sau îndepărtați parasolarul, țineți-l în apropiere de simbolul ( ) de pe baza sa și evitați să-l strângeți prea tare.
- Dacă parasolarul nu este atașat corect poate apărea vignetarea.

**■ Atașarea unui parasolar pentru obiectiv (când se depozitează)**

- Parasolarul poate fi întors și montat pe obiectiv când acesta nu este folosit (Figură 5).

### Folosirea bliţului

Este posibil să apară vignetare (umbre care apar în zonele în care bliţul este acoperit de parasolarul obiectivului sau de obiectiv) în fotografiile efectuate cu bliţul, la anumite distanțe de focalizare sau de fotografiere.

### Alte setări

Utilizați aparatul foto pentru:
- Ajustarea diafragmei
- Controlarea focalizării
- Reducere vibrații (NORMAL/ACTIV/DEZACTIVAT)

Acest obiectiv acceptă atât reducerea normală a vibrațiilor cât și reducerea activă a acestora.

### Îngrijirea obiectivului

- Când utilizați un parasolar opțional pentru obiectiv, nu ridicați și nu țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolar.
- Mențineți contactele CPU curate.
- Utilizați o suflantă pentru a îndepărta praful și scamele de pe suprafețele obiectivului. Pentru îndepărtarea petelor și a urmelor de degete, aplicați o cantitate mică de etanol sau de soluție pentru curățarea obiectivului pe o lavetă moale și curată din bumbac sau pe un șervețel pentru curățarea obiectivului și curățați dinspre centru spre exterior folosind o mișcare circulară, având grijă să nu lăsați urme sau să atingeți sticla cu degetele.
- Nu folosiți niciodată solvenți organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăța obiectivul.
- Parasolarul obiectivului sau filtrele NC pot fi folosite pentru a proteja elementul frontal al obiectivului.
- Atașați capacul frontal și cel din spate atunci când obiectivul nu este utilizat.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau biluțe de camfor împotriva moliilor.
- Mențineți obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecțiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic ranforsat.

### Accesorii furnizate

Capac frontal pentru obiectiv de 55 mm cu prindere rapidă LC-N55 / Capac posterior pentru obiectiv LF-N1000

### Accesorii compatibile

Parasolar HB-N106 / Filtre opționale cu filet de 55 mm / Husă semi-rigidă CL-N101

### Specificații

- **Tip**: Obiectiv cu montură 1
- **Distanță focală**: 10–100 mm
- **Diafragma maximă**: f/4–5.6
- **Construcția obiectivului**: 19 elemente în 12 grupuri (inclusiv 3 elemente asferice, 2 elemente ED și elemente HRI)
- **Unghi de câmp**: 77°–9° 10′
- **Reducere vibrații**: Mecanică, cu motoare Voice Coil (VCM)
- **Distanță focală minimă**:
  - **Distanță focală 10 mm**: 0,35 m de la planul focal
  - **Distanță focală 60 mm**: 1,0 m de la planul focal
  - **Distanță focală 100 mm**: 0,65 m de la planul focal
- **Lame diafragmă**: 7 (deschidere diafragmă circulară)
- **Diafragmă**: Complet automată
- **Deschidere diafragmă**:
  - **Distanță focală 10 mm**: f/4 până la f/16
  - **Distanță focală 100 mm**: f/5.6 până la f/16
- **Dimensiune filtru atașat**: 55 mm (P=0,75 mm)
- **Dimensiuni**: Aprox. 60,5 mm diametru × 70,5 mm (distanța de la flanșa monturii obiectivului aparatului foto când obiectivul este retras)
- **Greutate**: Aprox. 298 g

Nikon își rezervă dreptul de a modifica, oricând și fără notificare prealabilă, specificațiile echipamentului descris în acest manual.

## Українська

Дякуємо за вибір об'єктиву 1 NIKKOR VR 10-100мм f/4-5.6. Перед використанням приладу уважно прочитайте дану інструкцію та посібник з експлуатації фотокамери.

**Примітка**: Об'єктиви 1 NIKKOR підходять виключно для цифрових фотокамер зі змінними об'єктивами Nikon 1. Кут огляду об'єктиву дорівнює куту огляду об'єктиву фотокамери формату 35 мм з більшою приблизно в 2,7× рази фокусною відстанню.

### Правила безпеки

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

- **Не розбирайте.** Не торкайтеся внутрішніх частин фотокамери або об'єктива, це може призвести до травмування. У випадку несправності ремонт має проводити тільки кваліфікований персонал. Якщо пристрій розпався на частини в разі падіння або іншого випадку, вийміть батарею і/або відключіть блок живлення та віднесіть фотокамеру до сервісного центру компанії Nikon для обстеження.
- **У випадку несправності відразу вимикайте фотокамеру.** Якщо помітили дим або нетиповий запах з фотокамери, негайно вимкніть блок живлення з мережі та вийміть батарею, щоб уникнути займання. Продовження роботи може призвести до пожежі або травмування. Вийміть батарею та віднесіть фотокамеру до сервісного центру компанії Nikon для обстеження.
- **Не користуйтеся пристроєм в місцях, де знаходиться вогненебезпечний газ.** Робота електронних пристроїв при наявності вогненебезпечного газу може призвести до вибуху або пожежі.
- **Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери.** Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна пошкодити зір.
- **Зберігайте пристрій подалі від дітей.** Невиконання цього правила може призвести до травмування.
- **Дотримуйтесь таких правил, коли користуєтесь об'єктивом та фотокамерою:**
  - Об'єктив і фотокамера повинні бути сухими. Якщо не дотримуватися цього правила, це може спричинити пожежу або ураження електричним струмом.
  - Не торкайтеся фотокамери та об'єктиву вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.
  - Коли фотографуєте проти сонця, слідкуйте, щоб сонце не попадало до кадру. Якщо сонце знаходиться в кадрі або поблизу, сонячне світло фокусується всередину фотокамери, це може спричинити пожежу.
  - Якщо об'єктив довгий час не використовується, закрийте його передньою та задньою кришками і зберігайте таким чином, щоб на нього не потрапляло пряме сонячне світло. Якщо залишити об'єктив під прямим сонячним світлом, лінзи об'єктиву можуть сфокусувати сонячне проміння на вогненебезпечні речі, спричинивши пожежу.
- **Не переносьте штатив, коли на ньому встановлено об'єктив або фотокамеру.** В разі падіння або випадкового удару, це може призвести до травмування.
- **Не залишайте об'єктив у місцях, де дуже висока температура, наприклад, в закритому автомобілі або на освітленому прямим сонячним промінням місці.** Такі умови можуть несприятливо вплинути на внутрішні компоненти об'єктиву і стати причиною пожежі.

### Будова об'єктиву (Мал. 1)

① Бленда*
② Мітка блокування бленди
③ Мітка вирівнювання бленди (положення для зберігання)
④ Мітка вирівнювання бленди
⑤ Мітка блокування бленди (положення для зберігання)
⑥ Мітка кріплення бленди
⑦ Кільце масштабування
⑧ Мітка фокусної відстані
⑨ Мітка встановлення об'єктива
⑩ Контакти процесора
⑪ Шкала фокусної відстані
⑫ Кнопка на оправі втяжного об'єктива

*Постачається додатково (по окремому замовленню).*

### Установлення та від'єднання

Див. посібник з експлуатації фотокамери.

**Примітка**: Будьте обережні, не натисніть кнопку на оправі втяжного об'єктива під час установлення або від'єднання об'єктиву.

### Механізм втяжного об'єктива

Щоб розблокувати кільце масштабування та висунути об'єктив для користування, натисніть кнопку на оправі втяжного об'єктива (Мал. 2-❶) та поверніть кільце масштабування в напрямку, показаному на Мал. 2-❷. Об'єктив можна перевести у втягнуте положення, а кільце масштабування зафіксувати, якщо натиснути кнопку на оправі втяжного об'єктива та повернути кільце масштабування в зворотному напрямку.

### Масштабування

Користуйтеся кільцем масштабування, щоб збільшувати та зменшувати зображення. Фотозйомка може бути здійснена, тільки якщо шкала фокусної відстані дорівнює від 10 до 100 мм (Мал. 3).

### Користування блендою (постачається по замовленню)

Бленда захищає об'єктив та запобігає паразитному засвіченню, яке може спричинити появу відблисків та ореолів.

**■ Встановлення бленди (положення для використання)**

- Приєднайте бленду, як показано на Мал. 4. Сумістіть мітку блокування бленди (—○) з міткою кріплення бленди (⊂⊃) на об'єктиві (Мал. 4-❸).
- Під час приєднання або зняття бленди тримайте її біля позначки ( ) на корпусі та занадто не притискуйте.
- Віньєтування може з'явитися через те, що бленда неправильно приєднана.

**■ Встановлення бленди (положення для зберігання)**

- Коли блендою не користуються, її можна перевернути та установити протилежною стороною на об'єктив (Мал. 5).

### Використання спалаху

На знімках, зроблених зі спалахом, на деяких дистанціях фокусування чи зйомки може спостерігатися віньєтування (тіні від бленди або об'єктива, що затуляють спалах).

### Інші налаштування

Використовуйте фотокамеру, щоб:
- Регулювати діафрагму
- Керувати фокусуванням
- Зменшення вібрацій (СТАНДАРТ/АКТИВНЕ/ВИМКНУТИ)

Об'єктив підтримує стандартне та активне зменшення вібрацій.

### Догляд за об'єктивом

- Коли користуєтеся блендою (постачається по замовленню), не піднімайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за бленду.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- Видаляйте пил, пух та ворс з поверхонь об'єктиву за допомогою пристрою для обдування. Щоб видалити відбитки пальців та бруд, користуйтеся м'якою чистою бавовняною тканиною або спеціальними серветками для чищення об'єктивів та невеликою кількістю етанолу або рідини для чищення об'єктивів, витирайте поверхню коловими рухами від центру; будьте обережні, не залишайте розводів і не торкайтеся пальцями скла.
- Для чищення об'єктиву забороняється користуватися органічними розчинниками, такими як розріджувач для фарб або бензол.
- Для захисту передньої лінзи об'єктиву використовуйте бленду або NC фільтри.
- Закривайте об'єктив передньою та задньою кришками, коли ним не користуєтесь.
- Якщо не збирається користуватися об'єктивом довгий термін, зберігайте його в прохолодному сухому місці, щоб запобігти плісняви та корозії. Не зберігайте пристрій під прямим сонячним світлом та поряд з нафталіновими або камфорними засобами проти молі.
- Утримуйте об'єктив сухим. Корозія внутрішнього механізму може призвести до невідновного пошкодження.
- Якщо зберігати об'єктив в місцях з високою температурою, це може пошкодити або деформувати компоненти, зроблені з посиленої пластмаси.

### Додаткове приладдя

55 мм передня кришка з кріпленням затискного типу LC-N55 / Задня кришка об'єктива LF-N1000

### Сумісне приладдя

Байонетна бленда HB-N106 / Додаткові 55 мм нагвинчувані фільтри / Напівм'який чохол CL-N101

### Технічні характеристики

- **Тип**: Об'єктив із байонетом 1
- **Фокусна відстань**: 10–100 мм
- **Максимальне значення діафрагми**: f/4–5.6
- **Конструкція**: 19 елементів в 12 групах (включаючи 3 асферичні елементи об'єктива, 2 ED-елементи об'єктива та HRI-елементи об'єктива)
- **Кут зору**: 77°–9° 10′
- **Зменшення вібрацій**: Зміщення об'єктива з використанням **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Мінімальна дистанція фокусування**:
  - **Фокусна відстань 10 мм**: 0,35 м від фокальної площини
  - **Фокусна відстань 60 мм**: 1,0 м від фокальної площини
  - **Фокусна відстань 100 мм**: 0,65 м від фокальної площини
- **Кількість пелюсток діафрагми**: 7 (майже круглий отвір при повному розкритті)
- **Діафрагма**: Повністю автоматична
- **Діапазон діафрагми**:
  - **Фокусна відстань 10 мм**: f/4–f/16
  - **Фокусна відстань 100 мм**: f/5.6–f/16
- **Розмір фільтра**: 55 мм (P=0,75 мм)
- **Габарити**: Прибл. 60,5 мм (діаметр) × 70,5 мм (відстань від фланця кріплення об'єктива фотокамери, коли об'єктив знаходиться у втягнутому положенні)
- **Маса**: Прибл. 298 г

Компанія Nikon залишає за собою право змінювати характеристики пристрою, розглянуті в цьому посібнику, будь-коли та без попереднього повідомлення.

## Қазақстан

1 NIKKOR VR 10-100 мм f/4-5.6 объективін сатып алғаныңыз үшін рақмет. Бұл өнімді пайдалану алдында осы нұсқауларды және фотокамера нұсқаулығын мұқият оқыңыз.

**Ескертпе**:1 NIKKOR объективтері Nikon 1 өзара ауыспалы объективі бар сандық фотокамераларына арнайы жасалған. Көрініс бұрышы фокустық қашықтығы шамамен 2,7× ұзағырақ 35 мм пішімдегі объективке тең.

### Қауіпсіздігіңіз үшін

**⚠ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ**

- **Бөлшектемеңіз.** Фотокамераның немесе объективтің ішкі бөліктерін ұстау жарақатқа әкелуі мүмкін. Ақаулық жағдайында өнімді тек білікті маман жөндеуі қажет. Түсіп кету немесе басқа келеңсіз жағдай нәтижесінде өнім шашылып қалса, фотокамера батареясын алып тастаңыз және/немесе айнымалы ток адаптерін суырып, өнімді тексертуге Nikon компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- **Ақаулық жағдайында фотокамераны дереу өшіріңіз.** Жабдықтан түтіннің немесе әдеттен тыс иістің шығуын байқасаңыз, күйіп қалмау үшін сақтанып, айнымалы ток адаптерін дереу суырыңыз және фотокамера батареясын алып тастаңыз. Пайдалануды жалғастыру өртке немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Батареяны алып тастағаннан кейін жабдықты тексерту Nikon компаниясының өкілетті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- **Жанғыш газ жанында пайдаланбаңыз.** Жанғыш газ жанында электрондық жабдықты пайдалану жарылысқа немесе өртке әкелуі мүмкін.
- **Объектив немесе фотокамераның көріністапқышы арқылы күнге қарамаңыз.** Объектив немесе көріністапқыш арқылы күнге немесе басқа қатты жарық көзіне қарау көру қабілетін нашарлатуы мүмкін.
- **Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.** Бұл сақтық шарасын орындамау жарақатқа әкелуі мүмкін.
- **Объективті және фотокамераны қолданған кезде мына сақтық шараларын орындаңыз:**
  - Объективті және фотокамераны құрғақ күйде сақтаңыз. Бұл сақтық шарасын орындамау өртке немесе электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.
  - Объективті немесе фотокамераны ылғал қолыңызбен ұстамаңыз. Бұл сақтық шарасын орындамау электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.
  - Артқы жағы жанып тұрған нысандарды түсірген кезде күнді кадрдан тыс ұстаңыз. Күн кадр ішінде немесе оған жақын болған кезде фотокамераға фокусталған күн сәулесі өртке әкелуі мүмкін.
  - Егер объектив ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, объективтің алдыңғы және артқы қақпақтарын жалғап, объективті күннің тік сәулелерін тигізбей сақтаңыз. Егер күннің тік сәулелері астында қалып қойса, объектив күн сәулелерін жанғыш заттарға фокустап, өртке әкелуі мүмкін.
- **Объектив немесе фотокамера жалғаулы күйде штативтерді тасымалдамаңыз.** Сүрініп кетіп немесе байқамай басқаларды соғып, жарақаттауыңыз мүмкін.
- **Объективті жабық автокөлік немесе күннің тік сәулесі сияқты өте жоғары температураларға душар болатын жерде қалдырмаңыз.** Бұл сақтық шарасын орындамау объективтің ішкі бөліктеріне кері әсер етіп, өртке әкелуі мүмкін.

### Объектив бөліктері (1-сурет)

① Бленда *
② Бленданы құлыптау таңбасы
③ Бленданы орнату таңбасы (сақтаған кезде)
④ Бленданы орнату таңбасы
⑤ Бленданы құлыптау таңбасы (сақтаған кезде)
⑥ Бленданы бекіту таңбасы
⑦ Масштабтау сақинасы
⑧ Фокустық қашықтық таңбасы
⑨ Объективті бекіту таңбасы
⑩ Микропроцессор түйіспелері
⑪ Фокустық қашықтық шкаласы
⑫ Жиналмалы объективтің бөшке іспеттес түймешігі

*Қосымша.

### Жалғау және алып тастау

Фотокамера нұсқаулығын қараңыз.

**Ескертпе**: Объективті жалғаған немесе алып тастаған кезде жиналмалы объективтің бөшке іспеттес түймешігін басып жібермеңіз.

### Объективті жинау механизмі

Масштабтау сақинасын ашып, пайдалану мақсатында объективті созу үшін жиналмалы объективтің бөшке іспеттес түймешігін басыңыз (2-❶ сурет) және масштабтау сақинасын 2-❷ суретте көрсетілген бағытта бұраңыз. Жиналмалы объективтің бөшке іспеттес түймешігін басып, масштабтау сақинасын кері бағытта бұрап, объективті ішке қарай жинауға және масштабтау сақинасын құлыптауға болады.

### Масштабтау

Ұлғайту және кішірейту үшін масштабтау сақинасын пайдаланыңыз. Фотосуреттерді фокустық қашықтық шкаласы 10 және 100 мм аралығында болғанда ғана түсіруге болады (3-сурет).

### Қосымша бленданы пайдалану

Блендалар объективті қорғайды және жарқырауға немесе кескіннің қосарлануына әкелетін бөгде жарықты бөгейді.

**■ Бленданы жалғау (пайдаланған кезде)**

- Бленданы 4-суретте көрсетілгендей жалғаңыз. Бленданы құлыптау таңбасын (—○) объективтегі бленданы бекіту таңбасымен (⊂⊃) туралаңыз (4-❸-сурет).
- Бленданы жалғаған немесе алып тастаған кезде оны негізіндегі ( ) нышанына жақын ұстап, оны тым қатты қыспаңыз.
- Егер бленда дұрыс жалғанбаса, виньеттеу орын алуы мүмкін.

**■ Бленданы жалғау (сақтаған кезде)**

- Пайдаланылмаған кезде бленданы кері айналдырып, объективке бекітуге болады (5-сурет).

### Жарқылды пайдалану

Жарқылмен түсірілген фотосуреттердегі кейбір фокустау немесе суретке түсіру қашықтықтарында виньеттеу (бленда немесе объектив жарқылды қараңғы еткен кезде жасалатын көлеңкелер) орын алуы мүмкін.

### Басқа баптаулар

Фотокамераны мына әрекеттер үшін пайдаланыңыз:
- Апертураны реттеу
- Фокусты басқару
- Дірілді азайту (ҚАЛЫПТЫ/БЕЛСЕНДІ/ӨШІРУЛІ)

Бұл объектив қалыпты және белсенді дірілді азайтуға қолдау көрсетеді.

### Объективке күтім жасау

- Қосымша бленданы пайдаланған кезде объективті немесе фотокамераны тек бленда жағымен алмаңыз немесе ұстамаңыз.
- Микропроцессор түйіспелерін таза күйде сақтаңыз.
- Тозаңды және ұлпаны объектив бетінен кетіру үшін ауа үргішті пайдаланыңыз. Дақтарды және тырнақ іздерін кетіру үшін этанолдың немесе объектив тазалағыштың аз ғана мөлшерін жұмсақ, таза мақта шүберекке немесе объективті тазалау матасына қолданып, айналдыру қозғалысы арқылы ортасынан бастап, сыртына қарай тазалаңыз, сондай-ақ, дақ қалдырмаңыз немесе әйнекке қолыңызды тигізбеңіз.
- Объективті тазалау үшін бояу езгіш немесе бензол сияқты органикалық еріткіштерді мүлдем пайдаланбаңыз.
- Бленданы немесе NC сүзгілерін объективтің алдыңғы элементін қорғау үшін пайдалануға болады.
- Объектив пайдаланылмаған кезде алдыңғы және артқы қақпақтарын салып қойыңыз.
- Егер объектив ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, зең мен тот басуын болдырмау үшін оны салқын, құрғақ жерде сақтаңыз. Күннің тік сәулесі астында немесе лигроин немесе камфора нафталин дөңгелектерімен бірге сақтамаңыз.
- Объективті құрғақ күйде сақтаңыз. Ішкі механизмнің тоттануы жөнделмейтін зақымға әкелуі мүмкін.
- Объективті өте ыстық жерде қалдыру күшейтілген берік пластмассадан жасалған бөліктерді зақымдауы немесе деформациялауы мүмкін.

### Бірге жеткізілген керек-жарақтар

55 мм LC-N55 тағылатын алдыңғы объектив қақпағы / LF-N1000 объективтің артқы қақпағы

### Үйлесімді керек-жарақтар

HB-N106 байонеттік блендасы / 55 мм бұралатын сүзгілер / CL-N101 жартылай жұмсақ қабы

### Техникалық сипаттамалары

- **Түрі**: 1 бекіткіші бар объектив
- **Фокустық қашықтық**: 10–100 мм
- **Максималды апертура**: f/4–5.6
- **Объектив құрылымы**: 12 топтағы 19 элемент (соның ішінде 3 асферикалық линза элементі, 2 ED объектив элементі және HRI объектив элементтері)
- **Көрініс бұрышы**: 77°–9° 10′
- **Дірілді азайту**: Дыбыстық катушка қозғалтқыштарының (VCM) көмегімен объективті жылжыту
- **Минималды фокустау қашықтығы**:
  - **10 мм фокустық қашықтық**: фокустық жазықтықтан 0,35 м
  - **60 мм фокустық қашықтық**: фокустық жазықтықтан 1,0 м
  - **100 мм фокустық қашықтық**: фокустық жазықтықтан 0,65 м
- **Диафрагма қалақтары**: 7 (дөңгелек диафрагма тесігі)
- **Диафрагма**: Толық автоматты
- **Апертура ауқымы**:
  - **10 мм фокустық қашықтық**: f/4 және f/16 аралығында
  - **100 мм фокустық қашықтық**: f/5.6 және f/16 аралығында
- **Жалғанбалы сүзгі өлшемі**: 55 мм (P=0,75 мм)
- **Өлшемдері**: Диаметрі шамамен 60,5 мм × 70,5 мм (объектив ішке қарай жиналған кезде фотокамераның объективті бекіту жиектемесінің фланеціне дейінгі қашықтық)
- **Салмағы**: Шамамен 298 г

Nikon компаниясы осы нұсқаулықта сипатталған жабдықтың техникалық сипаттамаларын кез келген уақытта және алдын-ала ескертусіз өзгерту құқығын сақтап қалады.

© 2012 Nikon Corporation